

# ARTS SPECTACLES WEEK-END

## SORTIES DE SECOURS



Éric  
Moreault

EMoreault@lesoleil.com

### Eaux troubles

Ceux qui croyaient benoîtement que la multiplicité des écrans engendrerait une augmentation de la diversité en sont quittes pour leurs illusions. Seul avantage, la vie en salle d'un long métrage est parfois maintenue artificiellement. La preuve: *Erin Brockovich*,



qui connaîtra son second souffle en vidéo dès la semaine prochaine. Rien ne m'y prédisposait, mis à part son réalisateur. Steven Soderbergh représente un cas particulier à Hollywood, alternant film d'auteur (*The Limey*) et de commande. Son plus récent appartient sans contredit à la dernière catégorie. Même s'il appose sa griffe dès les premiers plans, Soderbergh a adopté le profil bas, dans un souci d'efficacité et de simplicité. Car cette histoire d'eau contaminée semble à première vue un peu rébarbative, à tout le moins pas très sexy. D'où l'utilisation, en multipliant les gros plans plongeants, de Julia Roberts dans le rôle-titre. Sur grand écran, ça donne un effet « gorge profonde ». Un procédé racoleur parfaitement inutile au demeurant: libre à vous de me croire, mais elle sait jouer. Rendre

crédible le donquichottisme de la lutte de cette mère de famille opiniâtre est tout sauf une mince tâche, surtout qu'il s'agit d'une énième adaptation à la sauce légaliste du mythe de David (en jupette) contre Goliath (en gros pollueur). Elle et Soderbergh m'ont complètement mystifié, au point de tolérer les longueurs, la démagogie obligée et le mélo *marshmallow*. Un parfait exemple de *feel good movie*, le genre qui vous fait croire à la justice, à l'entraide, au dévouement, à l'empathie, toutes ces balivernes d'utopistes exaltés qui « tripent » sur *X-Files* et lisent la presse écrite. À bien y penser, mon portrait tout craché...

ERIN BROCKOVICH, au *Laurentien*



### Petit festival devient grand

Bon, d'accord, petit festival devient grand. Mais est-ce bien une raison pour se disperser autant? Pour un festival qui préconise les musiques « émergentes », la pertinence de certains spectacles est plus que discutable. Cela dit, *Envol et macadam* demeure une audacieuse manifestation urbaine, à prix raisonnable, qui réussit à faire beaucoup avec peu. Prenez demain. À la soirée ska-punk habituelle, Pénélope, un groupe bien de chez nous, partage l'affiche avec les Amerloques Catch-22 et les Montréalais Planet Smasher. Au même moment, Claire Vézina niche aux Oiseaux de passage pour son retour après une éclipse de deux ans. Quant à dimanche, la réinterprétation-improvisation en musique et dialogues de *Tron* risque d'être psychotrope à souhait. Folie(s) nous guette(nt).

ENVOL ET MACADAM, jusqu'à dimanche

### Meunier, tu rêves

Lors de son passage il y a deux ans, Daniel Bélanger se demandait dans ses *Carnets de route* si le Moulin du Portage n'était pas « le secret le mieux gardé de la province ». Imaginez un instant une salle de 165 places logée dans un ancien moulin classé monument historique, situé sur une presqu'île champêtre ceinturée par la rivière du Chêne. Qui offre, à 45 minutes de Québec, l'occasion d'écouter en toute quiétude Bob Walsh, Pierre Flynn et Claire Pelletier. Ne vous précipitez pas, ces moments privilégiés appartiennent au passé. Mais dans un avenir immédiat, Daniel Boucher et Sylvain Lelièvre y seront. Et demain, Marie-Claire Séguin présentera son *Et Butterfly...* unanimement censuré par la critique et le public. Ai-je besoin d'en écrire plus?



MARIE-CLAIRE SÉGUIN, au *Moulin du Portage* (796-3134), demain, 20h30

« Je suis raciste. Il y a trop de blanc au Québec », clame haut et fort l'humoriste rwandais Michel Mpambara.



■ QUÉBEC — « Il y a trop de blanc au Québec. » C'est cette phrase ambiguë, à connotation raciste, mais profondément ironique, prononcée au début d'un spectacle, qui a fait connaître l'humoriste Michel Mpambara au Québec. Il en a même fait le nom de son spectacle. « Quand tu te sens bien avec un peuple, tu peux le provoquer », croit ce Rwandais d'origine. De toute évidence, il se sent ici comme un poisson dans l'eau!

« Le mot blanc n'a pas de S, alors ça peut aussi vouloir dire de la neige ou tout ce qui est blanc », lance Michel, une pointe d'amusement dans la voix, lors d'un entretien téléphonique.

Avant son arrivée au Québec, à 17 ans, celui qui a grandi au Burundi avait une vision plutôt utopique de ce côté de l'Atlantique. « J'imaginais l'Amérique comme le feuilleton *Santa Barbara*, expliquait-il. Je pensais que tout le monde était riche jusqu'à ce que je vois quelqu'un quêter. Mais ce qui m'a le plus frappé, c'est que les Québécois croient l'Afrique telle que Vision mondiale la montre. » Il se vante d'ailleurs d'avoir déjà été la vedette de ce *soap* africain, comme il le qualifie.

Aspirant au métier de comédien, Michel étudie en théâtre à l'Université Laval. C'est durant sa formation, en 1996, qu'il participe à son premier concours d'humour: Coup du hasard ou du destin, un membre du festival Juste pour rire est dans la salle. Impressionné par son talent, il l'invite à auditionner pour le Gala Juste pour rire. Il n'a suffi que de quelques minutes pour faire littéralement craquer (de rire) Daniel Lemire et Yvon Deschamps. « J'apportais une façon différente d'écrire et de voir le monde et ils ont aimé ça », raconte Michel.

Appuyé par deux humoristes québécois qu'il admire et par François Avard, un professeur de l'École de l'humour, il monte son premier *one man show*, dans lequel il parle de son intégration au Québec, du suicide, du génocide rwandais et du racisme. Sujets sérieux s'il en est!

L'humoriste de 27 ans, qui a participé quelques fois à *Piment fort*, une des émissions de télévision mêlée au récent débat concernant l'utilisation de l'humour « piquant » au Québec, croit qu'il n'y a pas de sujets tabous en humour. « Tout dépend de la manière dont c'est fait. Il faut que ce soit drôle. Moi, ce n'est pas le genre d'humour que je fais. Mon équipe m'empêche même de parler de sexe dans mes numéros, dit-il le plus sérieusement du monde. C'est sûr que j'étais mal à l'aise de rire des gens que je ne connaissais pas à *Piment fort*, mais je jouais sur le fait que je venais d'arriver en humour et je demandais au public de me donner une chance. » Pour l'automne, Michel a la tête pleine de projets télé et radio, dont il préfère ne pas parler pour l'instant, et un oeil du côté de l'Europe où il aimerait éventuellement percer.

Le Rwandais qui se moque des Blancs sera en spectacle à L'Anglicane de Lévis, vendredi à 20h30.



Daphné  
Bédard

DBedart@lesoleil.com

# RIRE D A N C

## UNE CARTE DU MONDE

### La mère de toutes les tragédies

Film trop complexe pour avoir connu un succès de foule, *Une carte du monde*, de Scott Elliott, est riche de toutes les pensées contradictoires qui ébranlent la conscience d'une femme mûre. Alice (Sigourney Weaver, dans l'un de ses meilleurs rôles) est une citadine transplantée à la campagne, avec mari (David Strathairn) et enfants. Son attitude libre est peu appréciée dans ce milieu moral. Un jour qu'elle a la garde des deux enfants de sa seule amie (Julianne Moore), l'un d'eux est trouvé noyé dans un étang voisin. On lui intente un procès. En prison, Alice doute d'elle-même et se demande si tout cela n'est pas une punition du ciel pour sa négligence, qui a marqué sa vie. Allégorie audacieuse sur une génération qui a sacrifié ses enfants au confort matériel et moral. Courageux.

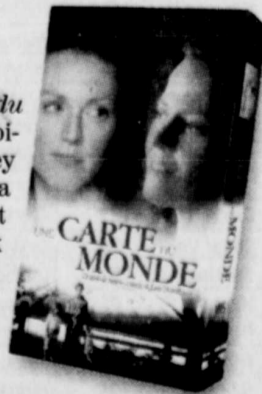
★★★★



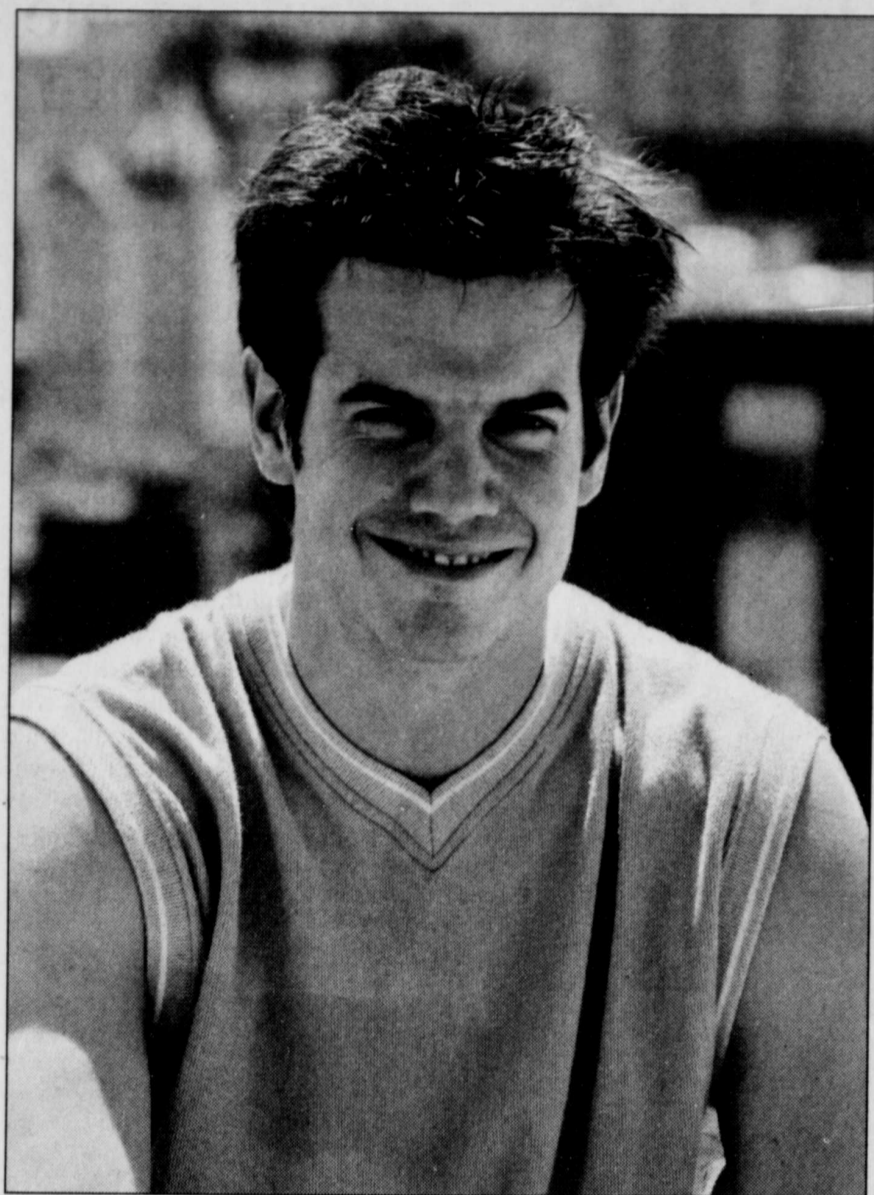
Régis  
Tremblay

RTremblay@lesoleil.com

VIDÉO DE LA  
SEMAINE



LES CHOIX DU JOUR



Charles Lafortune animera « Jet 7 », le nouveau magazine artistique de TVA.

RICHARD THERRIEN  
Collaboration spéciale

La série de l'été

Depuis vendredi dernier, Séries + présente la version française de *Queer as Folk*, cette série gaie qui avait fait à la fois scandale et fureur à sa sortie en Grande-Bretagne. Une série qui plaira autant aux gais qu'aux hétérosexuels, soit dit en passant. On verra ce soir que le jeune Nathan, très amoureux, a pris très au sérieux ce que Stuart considère comme une aventure d'un soir bien anodine. À noter que les Américains préparent un *remake* de la série. Vingt-deux épisodes de la version US de *Queer as Folk* seront présentés au cours de la prochaine saison à Showcase. *Histoires gay*, Séries + à 22 h.

Charles Lafortune animera « Jet 7 »

L'émission de TQS *Flash* aura maintenant de la compétition, puisque Charles Lafortune animera dès le 11 septembre le nouveau magazine artistique de TVA, *Jet 7*, tous les jours de la semaine à 18 h 30. Il semble que les patrons du réseau aient bien apprécié la performance de l'animateur à la barre de *Tôt ou tard*, qui a littéralement écrasé son rival de Radio-Canada, Sébastien Benoit, en termes de cotes d'écoute. Ce soir, Charles Lafortune reçoit Natasha St-Pier à 18 h 30 et le chanteur Daniel Dupuis à 22 h 30. *Tôt ou tard*, TVA à 18 h 30 et à 22 h 30.

Le père de Véro à Tam tam

Avant de s'éclater à *La fureur* une heure plus tard, Sébastien Benoit reçoit le père de Véro, Guy Cloutier, en direct du Vieux-Port de Montréal. L'animateur nous emmène également découvrir *Le monde de Charlotte*, ce nouveau téléroman à l'antenne de Radio-Canada en octobre. Aussi, Francis Legault fait le portrait de Geneviève Borne, porte-parole de Cover Girl, et Dave Morissette propose un reportage sur la pétanque. *Tam tam*, Radio-Canada à 19 h.

L'eau à la bouche

Rendez-vous au restaurant L'eau à la bouche à Ste-Adèle avec les propriétaires de l'endroit, Pierre Audet et Anne Desjardins. Daniel Pinard s'entretient aussi avec un coureur de bois végétarien, François Brouillard, friand de têtes de violon, de champignons, de baies et de fleurs sauvages. *Ciel! mon Pinard*, Télé-Québec à 20 h.

Retour de « La fureur »

Les Nerds et Mario Pelchat inaugurent la nouvelle saison de *La fureur*. Véronique Cloutier propose de tout nouveaux jeux à l'équipe des filles, composée d'Élyse Marquis, Sylvie Moreau, Sophie Prigent et Marie-Joanne Boucher, ainsi qu'à l'équipe des gars, formée de Sébastien Benoit, Michel Poirier, Serge Postigo et Benoit Langlais. Chantez, dansez! *La fureur*, Radio-Canada à 20 h.

Zachary au Festival d'été

Un retour au Festival d'été de 1998, alors que Zachary Richard émerveillait de nombreux spectateurs lors d'un *show* pourtant sans artifice. Une heure sur des airs et des accents de la Louisiane. *Festival d'été de Québec 1998*, TV5 à 21 h 30.

« Sex » : de nouveaux épisodes

Nouveaux épisodes de la série récipiendaire d'un Golden Globe l'année dernière, et qui a fait de Sarah Jessica Parker une véritable star. On raconte qu'un des personnages principaux serait tenté par le mariage au cours de cette nouvelle saison. Devinez qui... *Sex and the City*, Bravo! à 0 h.

INTERNET

Convergence ou concentration?



Michel Dumais  
Collaboration spéciale  
dumais@Mink.NET

C'est la partie Internet qui intéresse le plus Québecor dans Vidéotron

Québecor et la Caisse de dépôt du Québec viennent de mettre sur le tapis une offre finale pour acquérir l'empire Vidéotron. Advenant que cette offre soit acceptée par la famille Chagnon, le ouëbe québécois ne compterait plus que deux gros joueurs : Québecor et Bell. Et des miettes pour les autres.

« Money talks and bullshit walks. » Voici comment on pourrait décrire l'offre finale de Québecor et de la Caisse de dépôt du Québec pour coiffer au *finish* Ted Rogers, l'homme qui voulait acquérir Vidéotron et ainsi étendre son empire dans presque toutes les provinces canadiennes. Dans l'escarcelle de Vidéotron, un réseau de télévision qui imprime de l'argent, un réseau de câblodistribution moderne qui imprime aussi pas mal d'argent et une entreprise Internet, Netgraphe, une des rares cotées en bourse actuellement et qui... n'imprime pas vraiment d'argent. Mais pourquoi Pierre-Karl Péleadeu insiste-t-il donc tant pour mettre la main sur Vidéotron? Quelle(s) composante(s) de l'empire des Chagnon intéresse à ce point le fils de Monsieur P?

Selon Philippe Le Roux, observateur du milieu à temps partiel et grande gueule à temps plein, « c'est la partie Internet qui intéresse le plus Québecor. Les réseaux basses et hautes vitesses, et surtout ses abonnés, le portail InfiNet et Netgraphe sont sûrement les composantes que logne le plus Péleadeu. Il est évident que TVA aussi est une acquisition importante, mais comme le disait lui-même PKP, celui-ci s'accorde une certaine "flexibilité" sur les actifs que Québecor et surtout, la famille Chagnon veulent conserver. »

Toujours selon Le Roux, une fois l'acquisition de Vidéotron chose du passé (si celle-ci se réalise, évidemment, ce dont Le Roux doute), on devrait assister à un regroupement de certaines filiales et, peut-être, à l'absorption de Netgraphe au sein de la nouvelle compagnie.

NETGRAPHE DÉMANTELÉ?

Un des scénarios possibles serait que Netgraphe soit démantelé, les meilleurs programmeurs étant recrutés par la partie technologique, c'est-à-dire la compagnie Nurun, résultante de la fusion du groupe Informission et d'Intellia. La partie contenu, elle, incluant InfiNet, La Toile du Québec, Multimédia, Mégagiciel et Économachin, fusionnerait avec le portail Canoe, pour ainsi former une des offres de contenus les plus complètes au Canada français et anglais. D'autant plus que Canoe a déjà annoncé son in-

tention d'étendre ses tentacules sur le Vieux Continent pour ainsi réaliser un Canoe à saveur de croissants.

Netgraphe pourrait peut-être survivre, après tout, le symbole boursier WWW est sexy. Québecor pourrait former deux sociétés distinctes, une division technologique avec Nurun, et une division contenu avec Netgraphe et les actifs de Canoe, et non pas trois divisions comme l'écrivait le rédacteur en chef de Multimédia, Dominique Fugère.

Mais advenant cette fusion avec Vidéotron complétée, il faut quand même s'inquiéter de la très grande concentration des médias en ligne sur le ouëbe québécois avec, d'un côté, Mouman Bell et, de l'autre, Porpa Québecor. Quelle place restera-t-il aux autres joueurs plus petits sur la toile? Dieu merci, il continuera à y avoir des sites comme celui du SOLEIL ou du *Devoir*, ainsi que ceux des indépendants et les pages personnelles. Mais pourront-ils survivre face à la formidable synergie de tous les médias et services regroupés de Québecor?

Il n'y a qu'à regarder du côté d'Invention-Média, la compagnie mère chapeautant les sites Branchez-vous, Jouez, Mes nouvelles, Mon Courrier et tutti quanti. Hier soir, l'action d'Invention Média ne valait que 0,35 \$. Pourtant, le meilleur troisième au Québec, et celui qui, selon moi, a la vision la plus constante de ce doit être le Net, a tout ce qu'il faut pour réussir. Tout, sauf les sous. Et ce n'est pas le laxisme actuel du CRTQ qui va y changer beaucoup. Si l'acquisition de Vidéotron réussit, gageons que le ouëbe canadien se déclinera en deux couleurs, le bleu Bell et le drabe Québecor. Rien pour nous enthousiasmer.

Le film de Lepage sera à Venise avant Toronto

MONTREAL (PC) — La Biennale de Venise vient de ravir à Toronto la primeur du dernier film de Robert Lepage.

*Possible Worlds*, que Toronto avait annoncé comme une primeur mondiale, sera d'abord projeté dans la Cité des doges dans une des sections hors-concours du festival, « Cinema del Presente ».

Ce film met en vedette Tom McCamus dans le rôle d'un homme vivant dans un multitude de mondes, où il retombe inlassablement en amour avec la même femme (Tilda Swinton).

Un autre film canadien sera également présenté dans la même section. Il s'agit de *Suspicious River*, deuxième long métrage de Lynne Stopkewich. Cette réalisatrice de Vancouver s'était fait remarquer il y a quelques années avec son premier film, *Kiss*.

Par ailleurs, toujours à Venise, un autre metteur en scène de théâtre passé au cinéma, Serge Denoncourt, représentera la Canada et le Québec. Son court métrage de 14 minutes produit par Nord Film, *Via Crucis*, sera présenté, cette fois en compétition, dans la section « Cortissimo ».

Ce film qui met en vedette Sylvie Drapeau, Yves Jacques et Jérémy Gagnon se présente comme un clin d'œil poétique sur l'imaginaire troublé d'un petit garçon de huit ans à l'occasion d'un cours de catéchisme portant sur le chemin de la croix.

DES DATES QUI SE RECOUPENT

Venise, dont les dates — du 30 août au 9 septembre — recoupent non seulement celles de Toronto, mais aussi celles de Montréal, doit parfois composer avec ces deux festivals. Par exemple, le film de Chabrol *Merci pour le chocolat*, présenté en compétition au FFM le 2 septembre, sera projeté hors compétition le lendemain à Venise.

On sait que Chabrol fait partie du jury de Venise. Notons également que le prolifique Raoul Ruiz sera présent en compétition dans chacun de ces deux festivals, d'abord à Montréal avec *Combat d'amour en songe*, puis à Venise, avec *Fils de deux mères ou comédie de l'innocence*.

Denoncourt présentera aussi son court métrage

Ferland et Reno chantent au mariage d'un motard

MONTREAL (PC) — Les artistes interprètes Jean-Pierre Ferland et Ginette Reno se sont produits, en fin de semaine, au mariage d'un motard proche de Maurice « Mom » Boucher, chef du chapitre Nomads des Hell's Angels.

Il s'agit du Hell's René Charlebois, qui s'est marié samedi à l'église Saint-Joseph-de-Sorel, à Tracy, rapportent des hebdomadaires montréalais.

Lors de la cérémonie, Jean-Pierre Ferland était dans le jubé pour chanter son air *Une chance qu'on s'a*, au moment où les deux mariés signaient le registre d'état civil.

Après la cérémonie religieuse, Ginette Reno était présente à la réception, organisée dans le luxueux domaine de Boucher, au bord du fleuve, à Contrecoeur. Elle a interprété *L'hymne à l'amour*, cet air fameux créé par Édith Piaf, ainsi que *L'essentiel*, que M<sup>me</sup> Reno a elle-même rendu célèbre. Il y avait alors plus de 300 invités et des roses par milliers, un chapiteau avait également été installé pour la célébration. Charlebois aurait également reçu en cadeau un motocyclette évaluée à 25 000 \$.

La plupart des membres en règle des Hell's Angels du Québec, de même que les membres du groupe les Rockers affilié aux Nomads, ont assisté à la cérémonie et à la réception en affichant leurs couleurs. La Sûreté du Québec était au courant du déroulement de la cérémonie et de la fête, qui n'ont donné lieu à aucun incident.

Une porte-parole de Robert Vinet, l'impresario de Jean-Pierre Ferland, a indiqué que cet engagement était une initiative privée du chanteur et ne pouvait faire de commentaire à ce sujet. Quant à Ginette Reno, elle a confié à l'hebdomadaire *Echo Vedettes* qu'elle ne savait pas avant de s'y trouver qu'elle irait chanter chez Boucher; elle explique avoir accepté cet engagement privé après avoir été contactée par un ami. M<sup>me</sup> Reno s'est déjà produite lors de mariages de gens connus et, au printemps, elle a chanté aux funérailles de Maurice Richard, à la basilique Notre-Dame de Montréal.

VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
2	(TQS)	13	Le Grand Journal		Ind. pensables	Partis pour l'été	Métier policier	Cinéma comédie: MAMAN				Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et confidences		BOEING, BOEING
3	(CBS)	21	Seinfeld	Friends	News	Evening News	Ent. Tonight	NFL Football: les Giants de New York affrontent les Jaguars de Jacksonville				News	Late Show With David Letterman			
4	(TVA)	7	Les feux de l'amour		Le TVA	Tôt ou tard	Claire Lamarche	Cinéma-enquête: LE PRIVÉ DE LOS ANGELES				Le TVA	Tôt ou tard	Sport/Loto		Cinéma-lune: INVASION LOS ANGELES
5	(NBC)	18	Oprah		News	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fort.	Providence	Dateline NBC		Law & Order: SVU		News	Tonight Show With Jay Leno	
15		15	Va savoir	Pyramide	100% Question	Arts et autres	Journal Fr 2	Thalassa: Mémoire d'aborigène	Fête au coeur (Amérimage)			Festival d'été de Québec (1998)	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal de TV5
5	(CBC)	12	The Simpsons	Jonovision	News	Culture Shock	This Hour Has 22 Minutes	Wind At My Back	Adventures Of Sherlock Holmes			The National		The National / CBC News		The National Update
11	(R.-C.)	6	Watatatow	Lingo	Québec ce soir	50 et un monde	Tam tam	Juste une farce	La fureur: Mario Pelchat, Nerds	Zone libre: Naked States		Téléjournal/Le point		Sport/Télévisions d'ailleurs		
12	(CTV)	14	Hollywood Sq.	Mad About You	Pulse		Access Hollyw.	Will & Grace	Power Play			The City		CTV News	Pulse/Sports	World Amazing Videos
15	(TQC)	8	L'île au trésor	Il était une fois	Le monde merveilleux de Disney		Branché	Francs-tireurs	Mon Pinard: L'eau à la bouche			Cinéma: LE BALLON BLANC				Les cinq dernières minutes: Les dessous des cartes
20	(GLOBAL)	3	Maury		Global News	National News	Addams Family	Ent. Tonight	Making the ...	Bob & Margaret		NYPD Blue		Global Headline News/Sinbad		South Park
22	(ABC)	22	Judge Judy	Judge J. Brown	News	World News	Judge Judy	Frasier	Sabrina	Boy Meets ...		Making The Band		News	Nightline	Politically Incorrect
57	(PBS)	20	Zoom	Zoboomafo	World News	Business Rep.	The Newshour		Organizing From The Inside Out			Mystery! Poirot		World News	Charlie Rose	
Canal D	31	Agents très spéciaux		Cont. animal: le prince harfang		Enigmes	Kenny Rogers	Des crimes: et des hommes	Biographies: Gregory Peck			Les procès chocs		Agents très spéciaux		L'INITIATION
Canal Vie	35	La vie en vrac		Santé vedette	Les copines...	Salut beauté!	La loi du retour	Magik, la vallée des rubis	Éros et compagnie			Ça sex'plique	Les copines	L'hôpital Chicago Hope		QUEST-IL ARRIVÉ
Évasion	23	On Tour	Vélo mag	Prêt à partir		Vidéo guide		Plans d'eau... Escap. nature	Lonely Planet			Golfs du monde	Le sport...	Prêt à partir		2 jours en France
Historia	25	Mussolini et moi		L'histoire des É.-U.		L'histoire à la une		Rome: le pouvoir et la gloire				Cinéma: UN CAÏD				L'histoire à la une
RDI	19	Aujourd'hui		Euronews	Capital-actions	Le monde	Branché		Partis la gloire			XX: Désastre environnemental		Éd. Québec, Atlant. Ont. et Ouest		Téléjournal
RDS	33	15h30-Golf LPGA Classique Du Maurier		Sports 30 mag		Golf de Winnipeg, la 2 <sup>e</sup> ronde de l'Omnium senior canadien			Le football des Alouettes: les Alouettes de Montréal affrontent les Eskimos d'Edmonton.							
Séries +	24	Nash Bridges: Hist. de famille		Fou de toi	Voilà!	Salle des nouvelles		St-Tropez: L'homme de ma vie	Le docteur: Au bénéfice du doute			HISTOIRES GAY (2 <sup>e</sup> partie)				
Z	26	Zone extrême		Au-delà du réel		Nerdz/Jeu	Technotolie	Highlander	X-Files			Zone extrême		Millennium		X-Files

ENVOL ET MACADAM



Le petit Ludwig Decam et Francis Lord (à gauche) ont profité du lancement de la série de spectacles extérieurs d'Envol et Macadam pour effectuer une petite sortie en famille, hier. Filleul et parrain s'en sont mis plein les oreilles grâce au groupe alternatif Groovy Aardvark, à WD-40, à La brigade du T.I.G. et à Marionnet-X. On est bien loin de la berceuse!

# L'année Cendrillon de Pénélope

## Le groupe de Québec se laisse porter par le tourbillon de son succès

ÉRIC MOREAULT  
Le Soleil

■ QUÉBEC — Quand Pénélope apparaîtra sur scène demain, leur prestation sera la dernière d'une «année Cendrillon» qui a vu le trio de Québec, formé il y a un an et demi, arpenter les planches du Woodstock en Beauce, du Vans Warped Tour, des FrancoFolies et vendre près de 3000 exemplaires de l'autoproduct *J'ai fait fuir la visite*. Tout ça parce que le groupe a trouvé chaussure à son pied en enregistrant *Rien à comprendre*.

Contrairement à l'amoureuse d'Ulysse, dont ils ont emprunté le prénom, le groupe punk-rock n'avait pas la patience d'attendre les compagnies de disques. Mais les événements ont vite fait d'imposer leur propre rythme à la formation.

« Nous avions la possibilité d'enregistrer trois chansons en français, explique Francis Bédard, le chanteur et bassiste. Nous sommes allés en porter une à CHOI. Elle a commencé à tourner dès le lendemain. » Le succès instantané de *Rien à comprendre* les a pris au dépourvu.

EN FRANÇAIS S.V.P.

Car les chansons en question étaient leurs seules compos dans la langue de Noir Désir. Pénélope a vu le jour sur les cendres de Bee Friendz, auquel appartenait Julie Berthold (guitare et violon) et Éric Roberge (batterie). « Comme le bassiste et le chanteur étaient partis, c'était un deux pour un », commente en riant Francis. Lui qui avait limité ses vocalises aux accompagnements a décidé de relever le gant, à une condition : « Il fallait que ce soit en français parce que moi et l'anglais, c'est deux. »

Le principal défi résidait dans la difficulté d'écrire de tels textes sur des accords punk. « On pensait que ce serait difficile, mais ça a bien été. » Le groupe est même allé jusqu'à adapter Baudelaire, gracieuseté de Julie, qui étudie en littérature à l'université.

Mais ça, c'était avant le succès radio. Comme il y avait une demande, le groupe a accéléré le tempo pour composer une douzaine de chansons et entrer en studio.

« On a emprunté 5000 \$ à la banque pour tout faire nous-mêmes. On avait calculé qu'il nous faudrait en vendre 500 pour rembourser et c'est sorti rapidement. » La nécessité d'un autre pressage de 500 exemplaires s'imposait, de



Le groupe attribue son succès au fait qu'il ait composé sans souci de diffusion.

même que les spectacles. L'argent amassé grâce aux *gigs* leur a permis de tourner une vidéo. Musique Plus s'en est emparé et l'a fait tourner en fou.

Ce qui a suscité l'attention de l'étiquette ska-punk Stomp/The Union, bien décidée à signer Pénélope et à rééditer 2000 copies de *J'ai fait fuir la visite*. « Comme on était indépendant, on allait porter nous-mêmes les disques dans les magasins. Mais il y avait des demandes de la Beauce, de Trois-Rivières auxquelles nous étions incapables de répondre. Ils nous ont offert une distribution à l'échelle du Québec. Ça nous a donné un bon coup de pouce. »

BONJOUR LES ENNUIS

Et attiré bien des ennuis. Leur CD contient une reprise de *Rémi*, chanson thème d'un dessin animé japonais diffusé par Radio-Canada, devenu chanson fétiche du groupe. On comprend pourquoi : sa diffusion provoque une réaction forte et directe sur la vente du CD. Mais il y a un hic. En remplaçant le nom des personnages par ceux des membres du trio dans le milieu de la chanson, il leur faut maintenant demander une permission de cession de droits. Qui leur est refusée... Même une version qui respecte scrupuleusement le texte original est hors de question.

Le pire, c'est que si le groupe avait reproduit les paroles dans leur intégralité, il n'aurait pas eu de permission à demander, simplement payer les droits d'édition à la SODRAC, l'organisme responsable. Ce qui leur aurait coûté la fameuse somme de 77 \$ pour les 1000 premières copies vendues sous étiquette indépendante. « Quand la chanson

reste intégrale, t'as pas de trouble. On a juste changé le nom des personnages... Mais la loi, c'est la loi », soupire Francis, maintenant résigné.

Mais à l'hiver dernier, la tuile est de taille pour Pénélope. « On comptait là-dessus pour se faire connaître au Québec. » Comble de malheur, le groupe, peu au fait des règles qui concernent les droits d'auteurs, vient tout juste d'investir 2000 \$ dans le tournage d'un clip en 16 mm au Manoir de Neuville. Vidéo qui restera inédit. La décision a aussi forcé la compagnie à retirer la pièce du CD.

Pénélope peut toutefois l'interpréter sur scène. Et ne s'en prive pas. Douce revanche et heureuse pause pour Francis. « Je ne suis pas obligé de la chanter, les gens connaissent les paroles par cœur. »

Un spectacle dont les trois musiciens ne se lassent jamais. Ils savourent à chaque fois la joie de voir 300, 400 personnes s'être déplacées pour les voir, eux. « C'est gratifiant. » En fait, ils réalisent à peine ce qui leur arrive.

« Le succès est arrivé tellement vite qu'on l'a pas vu passer. L'an 2000, c'est notre année Cendrillon. »

Francis Bédard a beau être étourdi, il avance tout de même une explication au succès de Pénélope : le groupe a concocté sa musique sans se soucier d'une diffusion, compromis inévitable pour plaire à tout le monde et les radios. « Au début de la vingtaine, tu rêves à la gloire, aux disques vendus à la tonne. Après ça, si tu joues encore de la musique au début de la trentaine, tu le fais pour t'amuser », soutient l'ex-Méchant Boris et Cherry Poppers, deux groupes

rock qui ont brassé Québec en tous sens pendant les années 90.

« Pénélope, c'est sans prétention. Et c'est justement là qu'il y a une bonne chimie. On ne s'est pas mis de barrière, ni imposé de concession : on fait ce qu'on aime. (*J'ai fait fuir la visite*), on pensait en vendre 500. C'était un trip, celui d'un band de garage. »

Francis, qui en a vu d'autres, garde un certain recul face à cette popularité soudaine et ne rêve pas aux tournées en Espagne. « On n'a pas un succès monstre. Et on ne vendra jamais 100 000 copies. Avec l'argent, on va simplement pouvoir en faire un autre. »

D'où l'idée d'arrêter les spectacles. Après un an et demi et cinq pièces à la radio, et probablement une sixième d'ici la fin de l'été, Pénélope a pressé le citron jusqu'au dernier extrait. Mais il y a aussi des impératifs naturels plus... pressants : Julie et la blonde de Francis vont enfanter bientôt, très bientôt même. Pénélope a dû refuser la première partie de Papa Roach à l'Agora le 22. Trop risqué.

Le trio a donc l'intention de prendre les deux, trois prochains mois pour accoucher (!) d'une douzaine de pièces. « On ne sait pas comment ça va fonctionner avec les bébés. Ça va peut-être nous inspirer », avance Francis.

Pénélope a bon espoir de mettre au monde son deuxième rejeton (on arrête les jeux de mots, promis) en 2001. Comme le batteur possède une console dans son sous-sol, la formation pourra faire sa préproduction en toute quiétude et entrer en studio plus relax. « Cette fois-ci, on ne sera pas bousculé par les événements. »

Croyez-le ou non, il contiendra une reprise. Nul doute, toutefois, qu'ils ne prendront aucune liberté avec le texte. Le chanteur refuse d'en dévoiler plus, par peur de se faire voler l'idée par un autre groupe peu scrupuleux — c'est déjà arrivé. Pas à eux, mais tout de même, ça rend méfiant.

En attendant les nouveau-nés (désolé !) — « ça pourrait arriver en fin de semaine » —, Pénélope est bien fier de jouer dans sa cour. « Ça clôt une année exceptionnelle. »

Surtout qu'ils partageront la scène avec les Planet Smasher, dont le chanteur Matt Collier est aussi la tête dirigeante de leur compagnie de disques. « On ne pouvait demander mieux. » Ils ont d'ailleurs donné ensemble le spectacle d'ouverture du nouveau Club Soda, à Montréal.

En se remémorant les récents shows qui ont ponctué l'été de Pénélope, Francis Bédard ne peut s'empêcher de mesurer le chemin parcouru avant les 12 coups : « T'imagines, sortir du sous-sol pour faire de telles scènes... »

Pénélope, coin 3<sup>e</sup> Avenue et 12<sup>e</sup> Rue, demain, à 19h.

# Rock intime avec Claire Vézina

DAPHNÉ BÉDARD  
Le Soleil

QUÉBEC — « J'ai joué un peu partout au Québec, en France et en Afrique, mais c'est un grand plaisir de revenir au bercail », lance l'auteure-compositrice-interprète de Québec Claire Vézina.

En spectacle *Aux Oiseaux de passage* demain et dimanche, celle qui a débuté dans le métier en interprétant des reprises de chansons présentera au public un « paysage de chansons originales », tirées de ses deux albums *Claire Vézina* et *Demi-tour*. Avec *Demi-tour*, dont la parution remonte à 1996, Claire avait véritablement effectué un virage en se détournant de la multinationale Sony, qui avait produit son premier disque.



Claire Vézina

La chanteuse de *Douce folie* et *Cœur sauvage* avait préféré produire et réaliser elle-même son deuxième CD pour être fidèle à ses goûts artistiques. « C'était une expérience accaparante, mais très enrichissante », se rappelle Claire.

Habituellement accompagnée d'un band, la chanteuse rock sera entourée, cette fois, du bassiste Marc-André Dubé et du percussionniste Olivier Couture dans une formation plus intime.

Claire retournera aussi à ses premiers amours en prenant place au piano. « Je veux explorer la couleur du piano. J'ai fait des nouveaux arrangements des pièces de mes albums car j'avais le goût d'expérimenter des ambiances différentes. En plus, au moins un tiers du spectacle sera composé de nouvelles chansons. Je veux faire vivre les pièces *live* avant de les endisquer. »

Cet automne, Claire continuera donc à créer de nouvelles chansons et à les jouer dans les salles de spectacles de la province. La date de sortie de son prochain album n'est pas encore fixée.

*Aux Oiseaux de passage* demain et dimanche à 20h30.

FESTIVAL ENVOL ET MACADAM

Ce soir

Groupe / Artiste	Heure	Coût / Billet
Makiavel Les Batines Mara Tremblay	19h	3,00\$ sur place
Lieu: Scène Molson Dry, Angle 3 <sup>e</sup> Ave/12 <sup>e</sup> Rue		
Zekuhl Michél Cusson	19h	5,00\$ sur place
Lieu: Scène Pepsi, Parc Cartier-Brébeuf		
Claude Semal	20h30	20,00\$ sur place
Lieu: Aux Oiseaux de passage, 499, 4 <sup>e</sup> Ave, Limoilou, Tél: 524-0555		
Andrée Dupré Trio Pat The White Duo	20h30	6,00\$ Billetech et sur place
Lieu: L'autre Caserne 325, 5 <sup>e</sup> Rue, Limoilou, Tél: 691-7709		
Les Crocodiles	22h30	Gratuit
Lieu: Le Bal du Léopard, 1049, 3 <sup>e</sup> Ave, Limoilou, Tél: 529-3829		

Samedi le 12 août

Pénélope The Planet Smashers Cance 22	19h	4,00\$ sur place
Lieu: Scène Molson Dry, Angle 3 <sup>e</sup> Ave/12 <sup>e</sup> Rue		
Matthew Good Band et invité spécial	19h	5,00\$ sur place
Lieu: Scène Pepsi, Parc Cartier-Brébeuf		
Claire Vézina	20h30	12,00\$ sur place
Lieu: Aux Oiseaux de passage, 499, 4 <sup>e</sup> Ave, Limoilou, Tél: 524-0555		
Rob Lutes Ray Bonneville	20h30	10,00\$ Billetech et sur place
Lieu: L'autre Caserne 325, 5 <sup>e</sup> Rue, Limoilou, Tél: 691-7709		
Polémil Bazar	22h30	Gratuit
Lieu: Le Bal du Léopard, 1049, 3 <sup>e</sup> Ave, Limoilou, Tél: 529-3829		
Bitter Sweet Co.	22h30	5,00\$ sur place
Lieu: Le Kashmir, 1018, rue St-Jean Tél: 694-1648		

Dimanche le 13 août

Edith Fay & François Carrier La Langue Impro-Cinéma sur Tron	19h	5,00\$ sur place
Lieu: Scène Pepsi, Parc Cartier-Brébeuf		
Claire Vézina	20h30	12,00\$ sur place
Lieu: Aux Oiseaux de passage, 499, 4 <sup>e</sup> Ave, Limoilou, Tél: 524-0555		
Black Door Band	22h30	
Lieu: L'autre Zone, 1096, 3 <sup>e</sup> Ave, Limoilou, Tél: 524-4855		

# VOTRE AGENDA DU 11

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À: **Christine Bellemare**  
**LE SOLEIL**  
 C.P. 1547, succ. terminus/925, chemin Saint-Louis Québec, G1K 7J6  
 Tél: 686-3489 Fax: 686-3374  
 Courriel: agenda@lesoleil.com

## CINÉMA

★ Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494)** Les remplaçants (1) 12h25, 13h10, 16h05, 16h40, 18h45, 19h15, 21h20, 22h (6). **New York en automne** (1) 12h35, 12h50, 18h05, 20h55 (G). **Bénie soit l'enfant** (1) 12h55, 13h30, 18h20, 21h35 (13 ans). **Les pionniers de l'espace** (1) 12h15, 12h45, 15h10, 15h45, 18h15, 18h50, 21h10, 21h40 (G). **L'homme sans ombre** (1) 12h20, 12h50, 14h55, 16h20, 18h25, 19h, 21h15, 21h50 (13 ans). **Apparences** (4) 12h05, 13h, 15h, 15h50, 18h, 18h40, 20h50, 21h25 (13 ans). **Coyote Ugly** (1) v.f. 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h55 (13 ans). **Mon vaillant primat** (1) 12h, 14h10, 16h25, 18h35 (G). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (6) 13h25, 15h40, 19h20, 21h30 (13 ans). **La tempête** (5) 12h40, 15h25, 18h10, 21h (G). **X-Men** (4) v.f. 19h10, 21h45 (13 ans). **Film de peur** (6) 21h05 (13 ans). **La vie après l'amour** (5) 13h30, 16h, 18h30 (G). **Pokémon: le film 2000** (5) 12h50, 14h30, 16h50 (G). **Le patriote** (4) 20h45 (13 ans). Adm.: 9,75\$. 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746)** Les remplaçants (1) 12h40, 13h20, 18h30, 21h20 (G). **La vie après l'amour** (5) 13h20, 16h20, 19h, 21h15 (G). **Pokémon: le film 2000** (5) 13h10, 15h50 (G). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (6) 18h10, 20h50 (G). **Apparences** (4) 13h, 15h40, 18h40, 21h25 (13 ans). **Les pionniers de l'espace** (1) 12h50, 15h30, 21h (G). **New York en automne** (1) 12h50, 14h50, 17h10, 19h30, 21h55 (13 ans). **Mon vaillant primat** (1) 12h, 14h10, 16h25, 18h35 (G). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (6) 13h25, 15h40, 19h20, 21h30 (13 ans). **La tempête** (5) 12h40, 15h25, 18h10, 21h (G). **X-Men** (4) v.f. 19h10, 21h45 (13 ans). **Film de peur** (6) 21h05 (13 ans). **La vie après l'amour** (5) 13h30, 16h, 18h30 (G). **Pokémon: le film 2000** (5) 12h50, 14h30, 16h50 (G). **Le patriote** (4) 20h45 (13 ans). Adm.: 9,75\$. 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550)** La vie après l'amour (5) 12h10, 12h40, 13h10, 15h, 15h30, 18h15, 18h50, 19h20, 20h50, 21h20, 21h50 (G). **Le patriote** (4) 12h15, 12h55, 15h40, 16h20, 19h30, 20h20 (13 ans). **The Replacements** (1) v.o.a. 13h15, 15h50, 18h35, 21h50 (G). **X-Men** (4) v.f. 12h30, 13h20, 15h20, 16h10, 18h25, 19h10, 21h10, 21h35 (13 ans). **Pokémon: le film 2000** (5) 12h05, 14h25, 16h45, 19h (G). **What Lies Beneath** (4) v.o.a. 12h50, 15h35, 18h30, 21h25 (13 ans). **Les pionniers de l'espace** (1) 12h50, 13h, 15h10, 16h, 18h10, 18h50, 20h55, 21h40 (G). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (6) v.o.a. 21h15 (G). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (6) 12h, 13h30, 14h15, 15h45, 16h30, 18h45, 19h15, 21h, 21h30 (G). Adm.: 9,75\$. 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

**CLAP (650-CLAP)** Gladiateur (3) 12h10, 15h10, 18h10, 21h10 (13 ans). **Les idiots** (3) 17h (16 ans). **Kadosh** (3) v.o.yiddish, s.t.fr. 12h30, 14h45, 19h25, 21h40 (G).

**CIRQUE DU SOLEIL**  
**PASSAGES 3-D**  
 Tous les jours 10 h, 12 h, 13 h, 15 h, 17 h et 18 h

Aussi à l'affiche: **LES MAÎTRES DE L'ILLUSION** - SIEGRID & ROY - EN 3D

Reservations sur carte VISA, MASTER CARD ou DINERS CLUB **627-4688** (frais de service en sus).

Cirque du Soleil - Passages et Les Maîtres de l'illusion sont disponibles uniquement en programme double à partir de 19 h tous les jours.



**Poulets en fuite** (3) 12h20, 14h10 (G). **Sue perdue dans Manhattan** (4) v.o.a.s.t.fr. 16h, 17h55, 19h50, 21h45 (13 ans). **La vie après l'amour** (5) 12h10, 14h20, 19h30, 21h20 (G). **Les yeux grands fermés** (2) 16h30 (13 ans). Adm.: 6,50\$. ven. au dim. après 18h: 8,50\$. 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50\$. Mar. et mer.: 5\$. Avant 11h: 4\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455)** Bénie soit l'enfant (1) 13h30, 16h, 19h30, 21h15 (13 ans). **Bless the Child** (1) v.o.a. Ven. Lun. à jeu. 19h, 21h30. Sam. Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **New York en automne** (1) 14h, 16h30, 19h10, 21h40 (G). **The Replacements** (1) v.o.a. 13h15, 15h55, 19h15, 21h55 (G). **Mon vaillant primat** (1) 13h, 15h15, 17h25, 19h40 (G). **Les pionniers de l'espace** (1) Ven. Lun. à jeu. 19h, 19h30, 21h40, 22h10, 23h30. Dim. 13h30, 14h, 16h10, 16h40, 19h, 19h30, 21h40, 22h10 (G). **Coyote Ugly** (1) 13h10, 15h30, 19h10, 21h35 (13 ans). **Apparences** (4) Ven. Lun. à jeu. 19h30, 21h50, 22h15. Sam. Dim. 13h45, 16h35, 19h30, 21h50, 22h15 (13 ans). **Pokémon: le film 2000** (5) 13h, 15h20, 17h30 (G). **Le patriote** (4) Ven. Lun. à jeu. 20h30. Sam. Dim. 13h, 16h30, 20h30 (13 ans). **X-Men** (4) v.o.a. 19h15, 21h40 (13 ans). **Gladiateur** (3) 20h (13 ans).

**LAURENTIEN (622-1077)** La tempête (5) 13h05, 15h55, 18h35, 21h15 (G). **Les aventures de Rocky et Bullwinkle** (4) 13h20, 15h35 (G). **Moi, moi-même et Irène** (5) 15h40, 21h (13 ans). **X-Men** (4) v.f. 13h45, 16h20, 19h, 21h30 (13 ans). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (6) 13h30, 15h45, 19h20, 21h30 (13 ans). **Brookovich** (4) v.f. 13h, 18h20 (G). **Film de peur** (6) 13h55, 16h25, 19h10, 21h20 (13 ans). **La vie après l'amour** (5) 13h50, 16h10, 18h10, 18h45, 20h30, 21h05 (13 ans). **Space Cowboys** (1) v.o.a. 13h15, 16h05, 18h45, 21h30 (13 ans). **Gladiateur** (3) 22h15 (13 ans). **Hollow Man** (1) v.o.a. 13h35, 16h15, 18h40, 21h45 (13 ans). **Space Cowboys** (1) v.o.a. 13h15, 16h05, 18h45, 21h30 (13 ans). **Gladiateur** (3) 22h15 (13 ans). **Hollow Man** (1) v.o.a. 13h35, 16h15, 18h40, 21h45 (13 ans). Adm.: 8,75\$. 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25\$. Sam. dim. avant 18h: 6,50\$. Mar. Mer. 5,25\$.

**LIDO (837-0234)** Bénie soit l'enfant (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **La vie après l'amour** (5) 13h, 21h30 (G). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (1) 15h30, 19h (G). **Les pionniers de l'espace** (1) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G). **Coyote Ugly** (1) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **L'homme sans ombre** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **New York en automne** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Les aventures de Rocky et Bullwinkle** (4) 13h, 15h30 (G). **Apparences** (4) 16h45, 21h30 (13 ans). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6\$, 12 ans et moins 65 ans et plus: 3,50\$. Jeu.: 1\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50\$.

**STARCITÉ (874-0255)** New York en automne (1) 13h15, 15h45, 19h20, 21h45 (G). **Autumn in New York** (1) v.o.a. 14h10, 16h40, 19h10, 21h35 (G). **Mon vaillant primat** (1) 12h50 (13 ans). **Bénie soit l'enfant** (1) 13h30, 16h25, 19h40, 22h30 (13 ans). **Bless the Child** (1) v.o.a. 13h25, 16h15, 19h10, 21h55 (13 ans). **Les remplaçants** (1) 12h30, 13h35, 15h40, 16h35, 18h55, 19h45, 21h40, 22h20 (G). **Space Cowboys** (1) v.o.a. 13h50, 16h40, 19h30, 22h20 (G). **Coyote Ugly** (1) v.f. 12h40, 13h25, 15h10, 15h45, 17h35, 19h20, 19h55, 21h40, 22h15 (13 ans). **Coyote Ugly** (1) v.o.a. 13h45, 16h10, 18h45, 21h20 (13 ans). **L'homme sans ombre** (1) 12h30, 13h20, 13h40, 15h, 15h55, 16h20, 17h25, 19h, 19h25, 20h, 21h25, 21h50, 22h25 (13 ans). **Hollow Man** (1) v.o.a. 14h, 16h30, 19h15, 21h45 (13 ans). **Apparences** (4) 13h, 15h50, 19h10, 21h40, 22h (13 ans). **La tempête** (5) 13h55, 16h45, 19h35, 22h15 (G). **The Kid** (5) v.f. 13h10, 15h55, 19h15 (G). **Gladiateur** (3) 22h15 (13 ans). Adm.: lun. au ven. avant 18h: 7,75\$. Lun. et jeu. à dim. après 18h: 9,75\$. Mar. merc. toute la journée: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: 7,75\$. Les 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$.

**ALOUETTE**, Saint-Raymond (418 337-2465). **Nigaud de professeur 2: les Klump** (6) Ven. Sam. 20h30. Dim. à jeu. 19h45 (G). **Apparences** (4) Ven. Sam. 20h. Dim. à lun. 19h30 (13 ans). **Pokémon: le film 2000** (5) Ven. 18h30. Sam. 13h30, 18h30. Dim. 13h30 (G). Adm. 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$. 12 ans et moins: 3,50\$.

**CINÉPARC SAINT-NICOLAS**, 440, rue Claude-Jutra (831-0778). Écran 1 (13 ans): **L'homme sans ombre** (1) et **La tempête** (5). Les projections commentées au crépuscule. Tarifs: 8\$, 65 ans et plus: 4,50\$. 13 ans et moins: 2\$. Mardi et mercredi: 5\$.

**MAISON HAMEL-BRUNEAU**, 2608, chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. **Les arbres**, de la série *Les yeux de la déesse verte*, mar. mer. jeu. 18h30. Sam. dim. 14h30. **L'homme qui plantait des arbres** (Frédéric Back), mar. mer. jeu. 19h. Sam. dim. 15h. **L'erreur boréale** (Richard Desjardins et Robert Mondrier), mar. mer. jeu. 20h. Sam. dim. 16h. Entrée libre: 5\$.



Lorraine Côté et Martin Poulin dans la pièce «Une chance sur un million» ce soir à 18h30 au Théâtre de la Dame blanche (parc de la Chute-Montmorency) et, du mardi au samedi à 20h30, jusqu'au 26 août. Rés. 661-5156.

**PARC NOTRE-DAME-DE-BELLEVUE**, rue Eymard, quartier Saint-Sacrement. Cinéma en plein air: **Mon chien Skip**. La projection débute vers 21h. En cas de pluie: à 20h, dans les locaux du Centre des loisirs Saint-Sacrement (entrée arrière), 1300, rue Garnier. Gratuit.

## MUSIQUE

**FÊTE VIENNOISE**, musique traditionnelle. 20h. Kiosque Edwin-Bélanger (derrière la Musée du Québec, plaines d'Abraham). Info: 648-4050.

**INTAKTO**. De 12h15 à 13h15, au parc Roland-Beaudin (route de L'Église/chemin Quatre-Bourgeois). Si pluie: au Centre artistique, étage du centre sportif. Gratuit.

**AU DOMAINE FORGET** (Saint-Irlande). **Ce soir**: 20h30: Alain Lefèvre, pianiste. Au programme: œuvres de Liszt. **Demain**: soirée Dvorak, avec l'Orchestre du Festival. Rés. (418) 462-3535 ou 1 888 336-7438.

**EN TERRE DE NOUVELLE-FRANCE**, concert commenté. Merc. au dim. 11h30, 13h45, 15h30, dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 4\$. Amis du Musée: gratuit.

**MUSIQUES DU CRÉPUSCULE**. Suzanne Villeneuve et Marie-Claude Perron: alto et violoncelle. À 20h30, au parc de la Visitation (angle chemin Sainte-Foy/Route de l'Église); en cas de pluie: dans la sacristie. Gratuit.

**SOIRÉE SOUVENIR**, avec Patrice Panchaud, violoniste, et Grégoire Panchaud, pianiste. Présenté par l'Association lyrique de Beauport. À 20h, à l'école François-Bourrin, 50, av. des Cascades. Une boîte à chanson suivra, animée par Gisèle Hains et Jacques Lacroix. Au piano Mireille Maltais. Inf.: 663-9697.

## THÉÂTRE

**UNE CHANCE SUR UN MILLION**, de Norm Foster. Mise en scène de Gill Champagne. Int.: Lorraine Côté, Marco Poulin. Mar. au sam. 20h30 (**ce soir: 18h30**). Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport, Parc de la Chute-Montmorency. Rés.: (418) 661-5156. Jusqu'au 26 août.

**«OFFENBACH, STRAUSS ET CIE»**, de Yves Cantin: 150 ans d'opérette et de comédie musicale, de l'origine à nos jours. Par le Théâtre lyrique du Nord. Mise en scène de Yves Cantin. Int.: Marie-Françoise Godin, comédienne; Sabrina Ferland, soprano; Marie-Josée Davarennes, mezzo-soprano; Raymond Bournival, baryton; Robert Huard, baryton-basse; Michel Blackburn, basse; Yves Cantin, ténor; Hélène Garon, pianiste. Ven. et sam. 20h. Polyvalente Le Sommet, rue de la Polyvalente, Notre-Dame-des-Laurentides (Autoroute 73, sortie 158). Rés.: 849-7123. Jusqu'au 26 août.

**LE TROUVÈRE ÉTAIT TROP VERT, OU LE JOYEUX TROUBADOUR**, de Vincent Coulobme. Mise en scène de Vincent Coulobme et Christine Lanouette. Int.: Ghislaine Couture, Mariéne Couture, Johanne Savard, Vincent Coulobme, Sébastien Ouellet, Dany Vallérand, Dominique Gagné. Au piano: Caroline Veillette. Ven. et jeu. à dim. suppl. le 20 août p.m.). Théâtre des Fantaisies lyriques.

**MVP**  
**Mon Vaillant Primate**

Une comédie à propos d'un joueur de hockey qui patine un peu plus vite, qui lance un peu plus fort et qui a le don de rendre tout le monde complètement fou!

**PRIX RÉDUIT AUX PARENTS ACCOMPAGNÉS D'ENFANTS**

KEYSTONE FAMILY PICTURES présente un film de ROBERT VINCE • MVP: MON VAILLANT PRIMATE • KEVIN ZEGERS JAMIE RENÉE SMITH OLIVER MUIRHEAD ET RICK DUCOMMUN DISTRIBUTION DES MÔLES ELLIE KANNER, C.S.A. ET LORNA JOHNSON MONTAGE KELLY HERRON MUSIQUE ORIGINALE DE BRAHMA WENGER DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE GLEN WINTER PRODUCTEUR JAN FODIE PRODUCTEURS EXÉCUTIFS ROBERT VINCE MICHAEL STRANGE ANNE VINCE SCÉNARIO DE ANNE VINCE & ROBERT VINCE UN FILM DE ROBERT VINCE

www.mvp-themovie.com

KEYSTONE GCM 4 3D HARVEY EQUINOX

DÈS AUJOURD'HUI **BEAUPORT** **STE-FOY** **GALERIES DE LA CAPITALE** **SON DIGITAL**

Jacques Lessard, Carl Tardif, Diane Goulet et autres. Mer. ven. sam. 20h30, au théâtre d'été de St-Pierre-Baptiste. Rés. (418) 335-8030. Jusqu'au 26 août.

**LE PETIT PRINCE**, de Antoine de St-Exupéry. Mise en scène: Paul-Patrick Charbonneau. Int.: Martin Genest, Sophie Martin. Ven. à mar. 19h30. Théâtre de la Petite Marée, camping-plage Beauharnois, Bonaventure. Tarifs: 8\$ (enfants: 6\$). Rés. (418) 534-3246. Jusqu'au 15 août.

## SPECTACLES ET VARIÉTÉS

**GRANDS FEUX LOTO-QUÉBEC: GRANDE FINALE**. Sous la direction artistique de l'Espagnol Miguel Zamorano Caballer. Au parc de la Chute-Montmorency. Adm. gén. (au bas de la chute): 10\$. Gratuit pour les enfants de 11 ans et moins (accompagnés d'un adulte, maximum 2 enfants par adulte). Sièges réservés (estrades): 20\$. Inf. et rés. 523-3389 ou 1-800-923-3389 ou 643-8131.

**JEAN-MICHEL ANCTIL**. Ven. sam. 20h30. Salle Albert-Rousseau. Rés. 659-6710. Jusqu'au 26 août.

**MICHEL MPAMBARA**. À 20h30, à L'Anglicane, 33, rue Wolfe, Lévis. Adm.: 16\$. Rés. 838-6000.

**ELVIS STORY**. Mer. au ven. 20h30. Sam. 14h et 20h30. Dim. 19h30. Au Capitole. Rés. 694-4444.

**NOUVEAU MONDE**, comédie musicale historique. Ven. à dim. 20h. Cabaret du Capitole. Rés. 694-4444.

**CLAUDE SEMAL**. À 20h30. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Adm.: 20\$. Rés. 524-0555.

**FLORIAN LAMBERT «MIDI, MES CHANSONS...»**. Mar. au sam. 20h30. Vieau bureau du théâtre de Saint-Romuald, 2172, chemin du Fleuve. Inf. 834-3662.

**JEAN-PAUL SAMPUTI**. À 20h30, à place D'Youville.

**QUINTETTE DOUDAP DIXIE** à 21h, au Café des arts, 1000, rue Saint-Jean. Inf. 694-1499.

**SINÉCURE URBAINE 2000** «Échangeurs routiers et mûes de pigeons». Soirée de poésie animée par André Marceau. Avec Jérémie Aubry, Sébastien Bec, Eric Fortin, Jean-Claude Gagnon, Philippe Godbout, Michel Pleau et Guylaine Saint-Pierre, poètes. À 20h à l'Ilot Fleury (sous les bretelles de l'autoroute Dufferin-Montmorency). Par le Tremplin d'actualisation de poésie (TAP). Gratuit. Info: 523-0021.

**ENVOI ET MACADAM**, par Carl Cartier-Brébeuf (rue de l'Espérance), à 19h: **Michel Cusson et Zekuhl**. Coût: 5\$. À la scène Molsen Dry (coin 6e Avenue/12e Rue), à 19h: **Mara Tremblay, Les Batlines, Makaveli**. Coût: 3\$. À l'Autre Casernes (325, 5e Rue), à 20h30: «Aux racines du blues» avec **André Dupré, Pat the White**. Coût: 6\$. Au Bal du Lézard (1049, 3e Avenue), à 22h30: **Les Crocodiles**. Gratuit.

**MULTIMÉDIA QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D**, 8, rue du Trésor. Une aventure visuelle au cœur des 400 ans d'histoire de Québec. Personnages holovidéo, son et multiprojection 3D, décors animés, jeux d'eau, effets spéciaux. Tous les jours de 10h à 22h. Adm.: 6,75\$. Étudiants et aînés: 4,75\$. Tarif spécial pour la famille. Inf.: 694-4000.

**FEUX SACRÉS**, 20 rue Buade. Spectacle son et lumière sur l'histoire de Notre-Dame de Québec et de la Ville de Québec. Lun. au ven.: 15h30, 17h, 18h30, 20h, 21h. Sam. et dim.: 18h30, 20h, 21h. Rés. 694-0665.

**MUSÉE DU FORT**, 10, rue Sainte-Anne (face au Château Frontenac). Spectacle son et lumière sur les six sièges de Québec et la célèbre bataille des plaines d'Abraham. Tous les jours 10h à 19h. Tarifs: 6,25\$; 5,25\$ aînés; 4\$ étudiants. Inf.: 692-2175.

**CAFÉS/BARS/RESTAURANTS**  
**Quartette Lynda Racine**. À 21h30. Bar l'Emprise, Hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne.  
**Lise Hanick**. Bar Rappel du Capitole.  
**Patrick Giroux**, guitariste-chanteur. Ven. sam. aux Homardises, Parc maritime St-Laurent, I.O. Inf. 828-2002.  
**Réve**. Revue musicale. Mar. au sam. Souper à 18h30. spectacle à 20h30. Les Folles de Paris, 252, rue St-Joseph Est. Rés. 523-1772.  
**Yves Le Guevel**, musique traditionnelle irlandaise. Ven. sam. 21h, au pub Saint-Patrick, 45, rue Couillard.

**VERNISSAGE**  
**ALAIN CÔTÉ: «ŒUVRES SUR LE BORD DE LA TABLE»**, à 17h, au Café du clocher penché, 203 Saint-Joseph E., Québec. L'exposition se poursuit jusqu'au 4 septembre.

**DIVERS**  
**CHAMPIONNAT CANADIEN DE MAGIE**. Compétitions ven. 20h; sam. 15h30 et 20h. Activités: ven. sam. 12h à 19h, dim. 12h à 17h: amateurs publics, clowns, acrobates, jongleurs, cracheurs de feu, etc. Sous le grand chapiteau du Mont-Sainte-Anne. Coût: 19,25\$; enfants: 7 à 12 ans: 9,60\$; gratuits 0 à 6 ans: gratuit. Billets en vente au 827-1697 et 691-7211 ou 1-800-900-SHOW.

**LES PLUIES D'ÉTOILES FILANTES ET COMMENT OBSERVER ET FAIRE UN RAPPORT D'OBSERVATION**, conférence par Philippe Moussette. À 19h, au mont Cosmos, Saint-Ezear-de-Beauce. À 20h30: observation du ciel. Coût: 6\$ et 4\$; enfant/étudiant gratuit pour ceux qui ont leur télescopes. Info 386-2880 ou 654-1577.

**ATELIER DU PATRIMOINE VIVANT**, Maison Paradis, 42, rue Notre-Dame, Place-Royale. Tél.: 692-4994. Démonstration de dentelle, par Rachel Breton.

**PLEIN ART**. Sur la rue Saint-Amable, entre les rues des Parlementaires et d'Artigny. Ven. sam. 11h à 23h; dim. 11h à 18h). Jusqu'au 13 août.

**LA CAPITALE EN LUMIÈRE**. Circuit commenté (90 min). Les vendredis à 20h30. Départ de l'Observatoire de la capitale, 1037, de la Chevrotière, 31e étage. Coût: 5\$. Rés. obligatoire: 644-9841 ou 1-888-497-4322.

**«FAITES VOTRE BEURRE»**. (Producteurs laitiers du Canada). Ven. sam. 8h à 18h. Au marché du Vieux-Port.

**CHÂTEAU FRONTENAC**. Visites guidées, par un personnage de la fin du XIXe siècle. Tous les jours. Départs de 10h à 18h (aux heures). Durée: 50 min. Tarifs: 6,50\$, 5,50\$ aînés; 3,75\$, 6 à 16 ans. Visites pour groupes (15+ et plus) en tout temps sur réservation: 691-2166.

**PATRIMOINE RELIGIEUX DU VIEUX-QUÉBEC**. Visites guidées du mar. au sam. de 13h30 à 16h30. Départ de la basilique Notre-Dame. Inf. 694-0665.

**ACTIVITÉS SOCIALES**  
**CLUB DE L'ENTENTE**, pour personnes seules entre 25 et 40 ans. **Ce soir**: «5 à 7» au pub Le D'Orsay, rue buade. Demain: Tournoi de golf, club de golf des Plaines Charlesbourg. **Dimanche**: pique-nique aux chutes Montmorency. Info: 990-0668.

**CLUB PRIVILÉGE**. Pour gens libres de 30 à 50 ans. **Ce soir**: «6 à 10» sur la terrasse du Saint-Elmos, 3121, av. Hochelaga. Demain: souper à 19h30 au Café Métaxa, Beauport. Rés. avant 14h. Inf. 990-2002.

NOUVEAUTÉS VIDÉO

L'ŒUVRE DE DIEU, LA PART DU DIABLE  
**L'avortement, ou la mort avant la vie**



**T**oujours aussi habile à ménager la chèvre et le chou, l'écrivain et scénariste John Irving réussit à faire plaisir à ceux qui sont pour ou contre l'avortement, dans *L'œuvre de Dieu, la part du Diable*, réalisé par Lasse Hallström. Irving se met à la place du jeune Homer Wells (Tobey Maguire), qui a grandi dans un orphelinat dirigé par le docteur Larch (Michael Caine). Très paternel envers Wells et ses autres petits protégés, qu'il appelle affectueusement les « seigneurs du Maine », Larch contribue à en li-



Régis Tremblay  
Rtremblay@lesoleil.com

miter le nombre en pratiquant charitablement l'avortement, notamment sur la jolie personne de Candy (Charlize Theron), une vraie pin-up Coca-Cola des années 40. Un film très touchant, qui recrée admirablement le climat moral de l'époque, tout en abordant un sujet de plus en plus actuel. Une approche douce, prudente, qui laisse entière la grande question: faut-il déplorer la condition d'orphelin au point de pratiquer l'euthanasie prénatale? Il semble que le jeune Wells, tout orphelin qu'il soit, préfère la vie... (15 août) ★★★★★

**Haut les cœurs**

**O**n peut comparer l'attitude assez libre de Candy, avec le désarroi profond d'Emma (Karin Viard), qui est enceinte quand elle apprend qu'elle a le cancer du sein. Contrairement au film de Hallström et Irving, celui de

Solveig Anspach nous frappe de plein fouet. Devant cette future mère qui lutte pour sauver deux existences, la sienne et celle de son enfant, on mesure mieux la valeur de la vie. Poignant! Un Karin Viard exceptionnel. ★★★★★

**Les jeux sont faits**

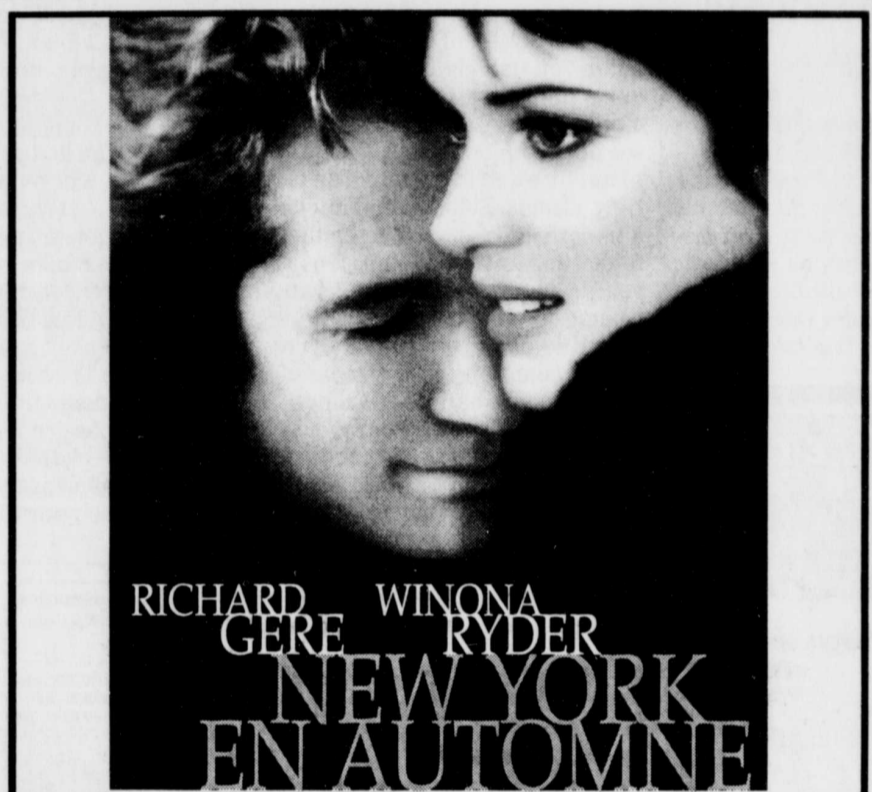
**M**ême si les films d'action sont remplis d'armes à feu, ce genre de cinéma repose davantage sur l'arme à double tranchant du mensonge. Tel est le cas dans *Les jeux sont faits*. Au sortir de prison, Rudy (Ben Affleck) se croit bien malin, quand il usurpe l'identité de Nick, un détenu assassiné derrière les barreaux. Mais sa rencontre avec la redoutable Ashley (Charlize Theron), la petite amie de Nick, va faire tomber Rudy dans une arnaque de première. Bien pris qui croyait prendre! ★★

**Le paradis sur terre**

**V**olontairement banal, selon son réalisateur Mark Piznarski, *Le paradis sur terre* veut recréer les sensations juvéniles d'un premier amour, cette expérience si forte, mais si brouillon! Mission accomplie: ce film est réellement banal. Kelley (Chris Klein) est jeune, riche et en santé. Samantha (Leelee Sobieski) est jeune, jolie et pauvre. Le prince charmant et la bergère, version américaine, avec des tas de dollars pour rendre le bonheur confortable. ★

**Arrivages**

- *La princesse Mononoké*. Animation.
- *Draco. Une nouvelle ère*. Gothique.
- *La femme de mon prof*. Comédie légère et scolaire.



Il est tombé en amour pour la première fois... elle est tombée en amour pour toujours.

www.mgm.com  
DISTRIBUÉ PAR MGM DISTRIBUTION CO.  
©2000 METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURES INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS.

VERSION FRANÇAISE  
CINÉPLEX ODEON BEAUPORT PLACE CHAREST LIDO LÉVIS STARCITÉ STE-FOY

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

« UN DIVERTISSEMENT SUPERBE. »  
- Liz Braun, TORONTO SUN

« UN DES FILMS LES PLUS DIVERTISSANTS DE L'ÉTÉ. »  
- Louise Blanchard, JOURNAL DE MONTRÉAL

CLINT EASTWOOD TOMMY LEE JONES  
DONALD SUTHERLAND JAMES GARNER

**LES PIONNIERS DE L'ESPACE**

WARNER BROS. PICTURES  
VILLAGE ROADSHOW PICTURES  
CLINT EASTWOOD TOMMY LEE JONES DONALD SUTHERLAND JAMES GARNER - LES PIONNIERS DE L'ESPACE  
MARCIA GAY HARDEN WILLIAM DEVANE LOREN DEAN COURTNEY B. VANCE JAMES CROMWELL  
HENNIE NIEHAUS JOEL COX HENRY KIMSTEAD JACK N. GREEN TOM ROOKER ANDREW LAZAR  
KEN KAUFMAN HOWARD KLAUSSNER CLINT EASTWOOD

VERSION FRANÇAISE  
GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT STE-FOY PLACE CHAREST STARCITÉ STE-FOY

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

**LE SOLEIL**  
la vie, mot à mot

www.famousplayers.com Les cinémas  
**FAMOUS PLAYERS**  
Super écran Super son Super différence

N'oubliez pas d'utiliser votre carte VIP pour obtenir de super rabais au StarCité.

**STARCITÉ Ste-Foy** Tél: 874-0255 1150 boul. Duplessis THX

✓BÉNIE SOIT L'ENFANT (13)  
1:30 4:25 7:40 10:30  
✓BLESS THE CHILD (13)  
1:25 4:15 7:10 9:55  
✓AUTOMNE À NEW YORK (G)  
1:15 3:45 7:20 9:45  
✓AUTUMN IN NEW YORK (G)  
2:10 4:40 7:10 9:35  
✓SPACE COWBOYS (G) 1:50 4:40 7:30 10:20  
✓GLADIATEUR (13+) 10:15  
✓DISNEY - LE KID (G) 1:10 3:55 7:15  
✓LA TEMPÊTE (G) 1:55 4:45 7:35 10:15  
✓APPARENCES (13) 1:00 3:50 7:10 9:40 10:00

✓LES REMPLACANTS (G)  
12:30 1:35 3:40 4:35 6:55 7:45 9:30 10:20  
✓MVP: MON VAILLANT PRIMATE (G)  
12:50 3:15 5:15 7:50  
✓COYOTE UGLY v.f. (G) 12:40 1:25 3:10  
3:45 5:35 7:20 7:55 9:40 10:15  
✓COYOTE UGLY (G) 1:45 4:10 6:45 9:20  
✓L'HOMME SANS OMBRE (13+) 12:30 1:20 1:40 3:00 3:55 4:20 5:25 7:00  
7:25 8:00 9:25 9:50 10:25  
✓HOLLOW MAN (13+) 2:00 4:30 7:15  
9:45 12:50 2:55 4:55 7:00 9:00

Les GALERIES de la CAPITALE Tél: 628-2455 5401 boul. des Galeries

✓MVP: MON VAILLANT PRIMATE (G)  
1:00 3:15 5:25 7:40  
✓BÉNIE SOIT L'ENFANT (13)  
1:30 4:00 7:30 9:50  
✓BLESS THE CHILD (13)  
7:00 9:00 sam. dim 1:30 3:30 7:00 9:00  
✓AUTOMNE À NEW YORK (G)  
2:00 4:30 7:10 9:40  
✓POULETS EN FUITES (G) sam, dim 2:00 4:15  
✓LA PATRIOTE (13+) 8:30 sam. dim 1:00 4:30 8:30  
✓X-MEN (13+) 7:15 9:40  
✓GLADIATEUR (13+) 8:00

✓THE REPLACEMENTS (G)  
1:00 3:15 5:25 7:40  
✓APPARENCES (13+) 7:30 9:50 10:15  
sam, dim 1:45 4:35 7:30 9:50 10:15  
✓LES PIONNIERS DE L'ESPACE (G)  
4:40 7:50 7:30 9:40 10:10  
✓LA PATRIOTE (13+) 8:30 sam. dim 1:00 4:30 8:30  
✓COYOTE UGLY v.f. (G) 1:10 3:30 7:10 9:35  
✓POKEMON 2000 v.f. (G) 1:00 3:20 5:20

**HORAIRES du 11 au 17 août** \* AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓SON NUMÉRIQUE

©2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés

**LE DERNIER ESPOIR DE L'HUMANITÉ VIENT TOUT JUSTE D'AVOIR SIX ANS.**

**KIM BASINGER**  
**BÉNIE SOIT L'ENFANT**  
VERSION FRANÇAISE DE "BLESS THE CHILD"

www.blessthechild.com

VERSION FRANÇAISE  
CINÉPLEX ODEON BEAUPORT PLACE CHAREST LIDO LÉVIS STARCITÉ STE-FOY

CINÉMA ST-GEORGES OLYMPIA LIDO LÉVIS GALERIES DE LA CAPITALE

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL 13 ANS+

**LA FÊTE NE FAIT QUE COMMENCER!**

« UN FILM AMUSANT POUR L'ÉTÉ! »  
- Tim Hart, THE MOVIE NETWORK

« PRÉPAREZ-VOUS À FÊTER! COYOTE UGLY VOUS FERA DANSER DANS LES ALLÉES! »  
- Eric Dittman, CONTOURVETI WIRELESS MAGAZINE

« TOUCHANT, SEXY ET FULGURANT! »  
- Stephen Lee, LAUNCH

**coyote ugly**  
(Version française)  
Ce soir, ce sont elles qui commandent.

www.coyoteugly.go.com Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION

VERSION FRANÇAISE  
GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT LIDO LÉVIS STARCITÉ STE-FOY

CINÉMA ST-GEORGES OLYMPIA LIDO LÉVIS GALERIES DE LA CAPITALE

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

VOUS POUVEZ REVIVRE L'ENTHOUSIASME ET VOUS PROCURER DE NOUVELLES CARTES!

**Pokémon 2000**

POUVEZ-VOUS TOUTES LES COLLECTIONNER?

www.pokemonmovie.com

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

LE PREMIER BON FILM DE L'ÉTÉ. LA TEMPÊTE EST UN FILM PRESQUE PARFAIT!

**LA TEMPÊTE**

D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE

www.perfectstorm.com

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

**loto-québec résultats**

**6/49** Tirage du 2000-08-09

GAGNANTS		LOTS	
6/6	1	10 000 000,00 \$	
5/6+	7	127 216,20 \$	
5/6	312	2 283,30 \$	
4/6	18 413	74,10 \$	
3/6	349 059	10,00 \$	

Ventes totales: 20 949 660 \$  
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$

**99 21 39 42 45 49**  
Numéro complémentaire: 25

**6/49** Tirage du 2000-08-09

GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	24	500,00 \$	
4/6	1 406	50,00 \$	
3/6	24 727	5,00 \$	

Ventes totales: 650 313,00 \$

**08 11 14 28 29 41**  
Numéro complémentaire: 26

**Panéo** Tirage du 2000-08-10

01	02	07	09	11
12	25	30	32	34
40	41	42	44	45
54	62	64	67	69

NUMÉRO: 506131

**Extra** Tirage du 2000-08-10

3	4
---	---

NUMÉRO: 204449

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

**2 MILLIONS EN 1 MOIS**  
L'HISTOIRE D'AMOUR CONTINUE...

**GAGNANT PRIX DU PUBLIC**  
FESTIVAL JUSTE POUR RIRE

**LE QUÉBEC EST UNANIME!**

**MONTRÉAL**  
« Du grand Côté à ne pas manquer... »  
MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE

**QUÉBEC**  
« ★★★★★ Le texte est torquent. »  
DENISE MARTEL, JOURNAL DE QUÉBEC

**TROIS-RIVIÈRES**  
« Le duo Michel Côté et Sylvie Léonard est impeccable. »  
MARIE-JOSÉE MONTMIRY, LE NOUVELLISTE

**CHICOUTIMI**  
« Une comédie à la fois drôle et tendre. Sylvie Léonard, excellente... »  
DENISE PELLETIER, LE QUOTIDIEN

**SHERBROOKE**  
« Une délicieuse et mordante comédie contemporaine... comédiens de grand calibre. »  
PIERRETTE-HÉLÈNE ROY, LA TRIBUNE

**HULL**  
« Le tout reste sobre, de bon goût... »  
ÈVE DUMAS, LE DROIT

**Sylvie Léonard** **Michel Côté**  
**La vie après l'amour**

**FILM DE PEUR**  
v.f. de SCARY MOVIE

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

EN SALLES AUJOURD'HUI



Richard Gere et Winona Ryder partagent la vedette de « New York en automne ».

NORMAND PROVENCHER  
Le Soleil

Bénie soit l'enfant / Bless the Child

La mère adoptive d'une fillette de six ans (Kim Basinger) est confrontée à une secte diabolique en tentant de retrouver les kidnappeurs de l'enfant. Jimmy Smits, Rufus Sewell, Christina Ricci et Ian Holm complètent le générique de ce drame fantastique. Une réalisation de Chuck Russell, l'homme derrière *Le masque* et *Eraser*. Au StarCité et Galeries de la Capitale (v.f. et v.o.a.), Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest et Lido.

New York en automne / Autumn in New York

Le propriétaire d'un restaurant huppé de New York (Richard Gere), play-boy d'une cinquantaine d'années, tombe en amour avec une femme beaucoup plus jeune que lui (Winona Ryder), atteinte d'une maladie incurable. Un drame sentimental mis en scène par le cinéaste et actrice chinoise, Joan Chen. Au StarCité (version française et originale anglai-

se), Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest, Galeries de la Capitale et Lido.

Les remplaçants / The Replacements

À l'approche des séries éliminatoires, le propriétaire d'une équipe de la NFL fait appel à des « scabs » excentriques pour remplacer ses joueurs en grève. Keanu Reeves incarne le nouveau quart-arrière et Gene Hackman le gérant du club. Un film de Howard Deutch (*Grumpier Old Men*, *Pretty in Pink*, *Some Kind of Wonderful*) Au Cinéplex Odéon Beauport, Cinéplex Odéon Sainte-Foy (v.o.a.), Place Charest, Galeries de la Capitale (v.o.a.) et Laurentien.

MVP: Mon vaillant primate

Un chimpanzé évadé d'un laboratoire de recherche se retrouve dans une petite ville de la Colombie-Britannique, où un gamin passionné de hockey lui enseignera les rudiments de ce sport. V.F. de MVP: *Most Valuable Primate*. Au StarCité, Cinéplex Odéon Beauport et Galeries de la Capitale.

CRITIQUE

Serveuses automatées

NORMAND PROVENCHER  
Le Soleil

On ne s'en rappelle pas toujours, mais le célèbre producteur Jerry Bruckheimer, connu pour ses films tapageurs à la *Con Air*, *Armageddon* et *Gone in 60 Seconds*, a déjà donné dans le romantisme. C'était en 1983 avec *Flashdance*, dont le succès commercial a été surtout attribuable à la bande sonore et au dynamisme de sa vedette principale, Jennifer Beals.



La chanteuse LeAnn Rimes et l'actrice Piper Perabo (Violet) dans « Coyote Ugly ».

Dix-sept ans plus tard, Bruckheimer remet le couvert pour un autre conte de fées artistique, *Coyote Ugly*, qui aura certainement une carrière beaucoup moins glorieuse. Cette production facile, racoleuse et prévisible, est mise en boîte par un réalisateur venu du monde de la pub, David McNally, un type qui s'y connaît donc assez bien dans l'art de jeter de la poudre aux yeux.

Coyote Ugly est le nom d'un bar branché du quartier East Village, à New York. L'endroit a réellement existé, au point d'inspirer un article, il y a sept ans, à une journaliste du magazine *GQ*. S'il s'y passait tout ce qu'on voit dans le film, on comprend que l'endroit ait connu un succès monstre auprès des mâles au gosier sec et à la libido exacerbée.

Faut dire que la patronne du Coyote Ugly (Maria Bello) n'embauche pas n'importe qui dans son estaminet. Les filles doivent être équipées pour veiller tard, manier les bouteilles comme des jongleurs du Cirque du Soleil et ne pas avoir peur de grimper sur le comptoir pour exécuter une danse lascive, dans les flammes s'il le faut! Tout ça, pour encourager la vente d'alcool, dans une ambiance survoltée, à mi-chemin entre le saloon du Far-West et le parquet de Wall Street.

La timide et naïve Violet (Piper Perabo) ne pensait jamais se retrouver dans cet endroit de perdition lorsqu'elle a quitté sa petite ville du New Jersey et son père protecteur (John Goodman) pour tenter sa chance dans la grande ville. Mais puisqu'il faut bien payer le loyer et qu'elle aspire à réaliser son rêve de devenir compositrice, il lui faut bien commencer quelque part et le gars des vues a décidé que ce serait au Coyote Ugly.

Contre toute attente, malgré son regard de biche triste et sa gêne, Violet réussira à devenir une des « girls » de l'endroit, en compagnie des Izabella Miko, Bridget Moynahan et de la top modèle Tyra Banks. Le hasard lui fera également rencontrer l'amour, en la personne d'Adam Garcia, un jeune acteur australien qui a un p'tit quelque chose à la John Travolta. Grâce à lui, ses véritables talents finiront par éclore et ce ne sera pas derrière un bar.

*Coyote Ugly* dissimule maladroitement son message — il faut croire en ses rêves pour qu'ils se réalisent —

derrière une vitrine éblouissante, faite de clichés, de réparties faciles et d'images suggestives. En outre, comment croire un seul instant à l'histoire d'une nymphette affligée d'une peur maladive de chanter en public, mais qui réussit néanmoins à faire sa place dans un bar aussi excentrique? Les 14-16 ans devraient prendre un certain plaisir à s'en mettre plein les oreilles avec la trame sonore, dans laquelle LeAnn Rimes prête sa voix à l'héroïne, Piper Perabo, lors des passages musicaux qui ne sont pas sans rappeler les chansons de Britney Spears.

★ 1/2 COYOTE UGLY. Comédie romantique réalisée par David McNally. Scén.: Gina Wendkos. Phot.: Amir Mokri. Mus.: Trevor Horn. Avec Piper Perabo (Violet Sanford), Adam Garcia (Kevin O'Donnell), Maria Bello (Lil), Melanie Lynskey (Gloria), Izabella Miko (Cammie), Bridget Moynahan (Rachel), Tyra Banks (Zoe) et John Goodman (Bill). États-Unis — 2000. Général. 1h41. Au StarCité (version française et originale anglaise), Galeries de la Capitale, Cinéplex Odéon Beauport et Lido. [www.coyoteugly.com](http://www.coyoteugly.com).

**LA COMÉDIE SURPRISE DE L'ÉTÉ!**  
Les critiques sont d'accord.  
« BUT! »  
Ce film aura du succès auprès du public.

« Les Remplaçants » sont de vrais rescapés - résistants et très drôles. »  
- John Pezzullo, BRAVO 5 SCANDINO THE MOVIES

« Marque un but... comique! »  
- Michael D. Reid, VICTORIA TIMES COLONIST

KEANU REEVES GENE HACKMAN  
**LES REMPLAÇANTS**  
Version française de The Replacements  
Les pros sont en grève: place aux gars ordinaires.

WARNER BROS. PICTURES PRÉSENTE  
Avec la participation de BEL-AIR ENTERTAINMENT une production DYLAN SELLERS un film de HOWARD DEUTCH KEANU REEVES GENE HACKMAN  
« LES REMPLAÇANTS » ORLANDO JONES JON FAVREAU BRODIE LANGTON RYAN REYNOLDS JOHN DENNEY  
PRODIGES STEVEN REUTHER JEFFREY CHERNOV ERWIN STOFF HENRY WINGO VINCE McKEWEN PRINCIPALITÉ DYLAN SELLERS RÉALISÉ PAR HOWARD DEUTCH

VERS. O. ANGLAISE  
FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE  
CINÉPLEX ODEON BEAUPORT PLACE CHAREST LAURENTIEN  
CINÉPLEX ODEON STE-FOY

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

**Québec**  
Régie des alcools, des courses et des jeux

**AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE**

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9081-7782 Québec inc. CAFE	(1) Restaurant pour vendre	2600, boulevard Laurier, local 64-A Sainte-Foy (Québec) G1V 4T3
SULPOSTO 2600, boulevard Laurier, local 64-A Sainte-Foy (Québec) G1V 4T3 Dossier: 1382 647	Cession totale d'un permis de Bar dans amphithéâtre avec consommation dans les gradins	8001, avenue des Églises, Charny (Québec) G1X 1X5 Dossier: 238 873
9091-9851 Québec inc. MOTEL BAR A.B. 7101, boulevard Hamel Ouest Sainte-Foy (Québec) G2G 1B6 Dossier: 877 829	Cession totale des permis pour (1) Bar avec autorisation de spectacles (sans nudité) et (1) Bar sur terrasse	7101, boulevard Hamel Ouest Sainte-Foy (Québec) G2G 1B6
Isabelle La Cafetière SENC ISABELLE LA CAFETIÈRE 3440, chemin des Quatre-Bourgeois Sainte-Foy (Québec) G1W 4T3 Dossier: 1746 593	(1) Restaurant pour vendre	3440, chemin des Quatre-Bourgeois Sainte-Foy (Québec) G1W 4T3

**Avis de demande de dissolution**  
Prenez avis que la compagnie/corporation ENTRETIEN MÉNAGER DIANE INC., ayant son siège social au 2267, avenue Choquette, Québec (Québec) G1L 3J3 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
(Denis Douillard, président)  
Québec, 11 août 2000

**Avis de demande de dissolution**  
Prenez avis que la compagnie 9006-6663 Québec Inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
Marc-André Paquet, président

[www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com)

MUNICIPALITÉ DE SAINT-JOACHIM  
172, RUE DE L'ÉGLISE  
SAINT-JOACHIM (QUÉBEC) G0A 3X0  
Tél.: 827-3755

**APPEL D'OFFRES**

La Municipalité de Saint-Joachim demande des soumissions pour réaliser des travaux d'égout et d'aqueduc dans les rues Trait-Carré et de la Noblesse.

Seuls sont autorisés à soumissionner les Entrepreneurs qui sont détenteurs d'une licence appropriée de la Régie du bâtiment du Québec. Les documents de soumission seront disponibles à la Municipalité ou au bureau de TERRA experts-conseils, au 2006, chemin Saint-Louis, bureau 3, Sillery (Québec) G1P 1T1 - tél.: (418) 681-6336. Prière de téléphoner au préalable pour s'assurer de la disponibilité des documents.

Un versement non remboursable de SOIXANTE (60\$) toutes taxes incluses est requis pour obtenir un exemplaire des documents de soumission. Ce dépôt doit être fait au nom de TERRA experts-conseils. Pour être recevables, les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission couvrant 10% du montant de la soumission, valide pour une période de soixante (60) jours après l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être déposées avant le 30 août 2000, au 172, rue de l'Église, Saint-Joachim. Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à 15h. La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve également le droit de retrancher certaines parties du contrat.

FAIT ET DONNÉ À SAINT-JOACHIM, ce neuvième jour du mois d'août 2000.  
Danielle Paré-Lessard, secrétaire-trésorière

Camelots recherchés  
Jeunes ou adultes

**URGENT!**  
Sillery  
Sainte-Foy  
particulièrement dans la paroisse de St-Thomas-d'Aquin  
APPELEZ IMMÉDIATEMENT  
686-3344  
1 800 463-2362

LE SOLEIL

QUI VOUS GARANTIT LE SOLEIL  
CET ÉTÉ?

EN BREF

Amendement à saveur RIAA

Une coalition d'auteurs-compositeurs comme Sheryl Crowe, Billy Joel, Jimmy Buffett et Don Henley s'est entendue à l'amiable avec la Recording Industry Association of America (RIAA)...

Un incendiaire chez le parrain du soul



James Brown ARCHIVES, LE SOLEIL

Un employé de James Brown vient d'être accusé d'incendie criminel, de fraude et de vol, à la suite du sinistre survenu le 28 avril dans les bureaux de James Brown Enterprises...

Motivé par un mensonge

L'auteur-compositeur et interprète Percy Sledge raconte que son air célèbre When a Man Loves a Woman est le résultat d'un mensonge qui lui avait été conté...

Le King dans le cyberspace

Le King sera dans le cyberspace pour le 23<sup>e</sup> anniversaire de sa mort. Les fans les plus acharnés d'Elvis Presley pourront en effet se connecter en ligne pour assister en direct sur Internet à la veillée aux chandelles qui marque tous les ans la disparition du chanteur...

Sosies de Lennon recherchés

Cherche John Lennon, désespérément. La chaîne de télévision NBC a en effet commencé à auditionner mercredi à Liverpool des dizaines de jeunes hommes ressemblant au défunt Beatle pour le tournage d'un téléfilm de deux heures qui débute le 11 septembre dans la ville natale des Fab Four...

Maintenant ouvert! Le nouveau cinéma CINEPLEX ODEON BEAUPORT. Informations sur les horaires et tarifs pour les différents lieux de projection.

PLUS DE 98 SEMAINES CONSECUTIVES A L'ECRAN A PARIS. SUE (Perdue dans Manhattan) - UN FILM DE AMOS KOLLEK.

Peter Travers, ROLLING STONE. «UN SPECTACLE GRANDIOSE.» MEL GIBSON LE PATRIOTE.

«DIVERTISSEMENT MAGIQUE POUR PETITS ET GRANDS. DEUX FOIS BRAVO!» ROGER EBERT & THE MOVIES. POULETS EN FUITE.

«LE PREMIER VRAI THRILLER DE L'ÉTÉ.» Ce film fera pour les bains ce que «Psycho» a fait pour les douches. HARRISON FORD MICHELLE PFEIFFER APPARENCES.

«Saisissant... Une interprétation exceptionnelle de la part de Michelle Pfeiffer.» HARRISON FORD MICHELLE PFEIFFER APPARENCES.

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE. Informations sur les horaires et tarifs pour les différents lieux de projection.

LE FUTUR EST DÉJÀ LÀ! «INTELLIGENT, BRILLANT ET CRÉATIF.»

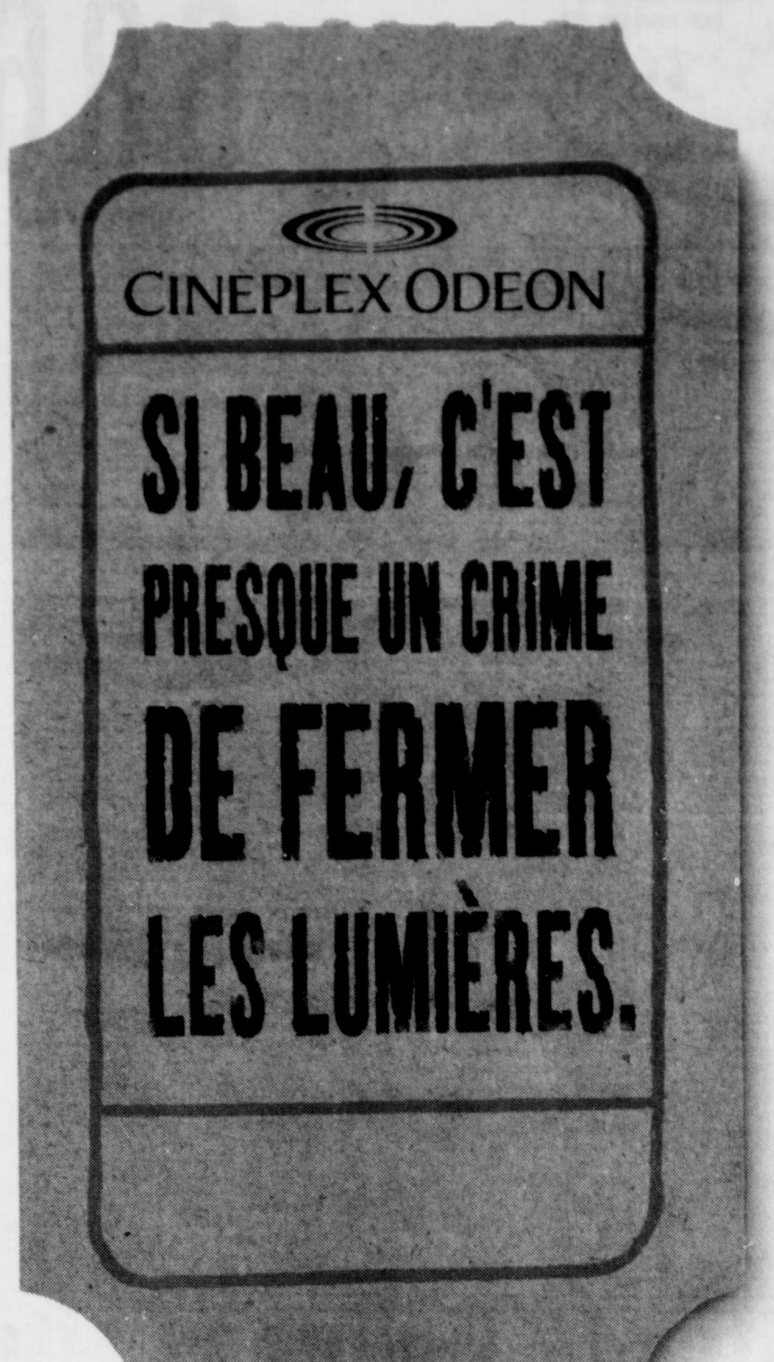
«INDISPUTABLEMENT LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ!»

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE. Informations sur les horaires et tarifs pour les différents lieux de projection.

LE FILM N°1 AU CANADA!

ELISABETH SHUE KEVIN BACON. L'HOMME SANS OMBRE. version française de HOLLOW MAN.

À L'AFFICHE! Informations sur les horaires et tarifs pour les différents lieux de projection.



Le nouveau cinéma Cineplex Odeon Beauport est maintenant ouvert.

Venez vivre un film comme nulle part ailleurs dans un cinéma entièrement repensé et une ambiance complètement différente. Vous y trouverez divers comptoirs offrant une grande sélection de nourritures chaudes, froides et même glacées...

CINEPLEX ODEON

Alan Smithee's Prise 1

Logos for various services and partners: L'Homme sans ombre, Remplaçants, New York en automne, Bébé soit l'enfant.



PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

230-249
Entrepôts 236
A 681-8151

Entreprises

Entreprises 236
A 681-8151

ENTREPÔT

ENTREPÔT
Salle de montage
A 653-7458

FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!
A 658-5200

À VENDRE OU LOUER

À VENDRE OU LOUER
Bâtiment industriel, 23 000 m²
A 658-5200

PARC INDUSTRIEL MÉTROBIC

PARC INDUSTRIEL MÉTROBIC
GARAGES ET DÉBARCADERS INCLUS
A 658-5200

RIE RIDEAU

RIE RIDEAU
RUE DISTRICTE
A 658-5200

LOUER

LOUER
Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine
A 658-5200

AGORA S.I. INC.

AGORA S.I. INC.
Boul. Hamel ouest Henri IV
A 658-5200

VILLAGE DE L'ANSE

VILLAGE DE L'ANSE
Piscine intérieure, près autobus
A 658-5200

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

À LOUER LOGEMENTS

À LOUER LOGEMENTS
250-299
Ancienne Lorette 250

Beauport 251

Beauport 251
A 663-4610, 561-0760

COUDEVILLE

COUDEVILLE
Grand 4½, 5½, 6½
A 663-4610

SECURITAIRE

SECURITAIRE
Ascenseur, béton, ca. m.
A 663-4610

COUDEVILLE

COUDEVILLE
Grand 4½, 5½, 6½
A 663-4610

PLACE CANADIÈRE

PLACE CANADIÈRE
3½, 4½, 5½
A 663-4610

Cap-Rouge/St-Augustin

Cap-Rouge/St-Augustin 252
A 1314 PROVANCHER 4½

Centre-Ville 253

Centre-Ville 253
A 622-0910

Limoulu 259

Limoulu 259
A 627-5414, 626-5645

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

CONDOMINIUMS À LOUER

CONDOMINIUMS À LOUER
255
A LÉVELL, Lorette 4½

Montcalm 261

Montcalm 261
A 687-2610-24h

St-Émile/Lac-St-Charles

St-Émile/Lac-St-Charles 263
BORD DU LAC ST-CHARLES

Saint-Jean-Baptiste 264

Saint-Jean-Baptiste 264
AU 575 RICHMOND, grand 1½

Saint-Sauveur 265

Saint-Sauveur 265
GRAND 4½, poêle, frigo, lav. séch.

A HABITAT 435-440

A HABITAT 435-440
NOUS VOUS PROPOSONS DE

Sainte-Foy 266

Sainte-Foy 266
A 650-5230, 659-5269

COUDEVILLE

COUDEVILLE
Grand 4½, 5½, 6½
A 663-4610

Duburger/Les Saules 257

Duburger/Les Saules 257
A 688-9472

Lebourgneuf/Les Saules

Lebourgneuf/Les Saules 258
ZEME ETAGE ancestrale 1200 p.c.

Limoulu 259

Limoulu 259
A 627-5414, 626-5645

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

St-Émile/Lac-St-Charles

St-Émile/Lac-St-Charles 263
BORD DU LAC ST-CHARLES

Saint-Jean-Baptiste 264

Saint-Jean-Baptiste 264
AU 575 RICHMOND, grand 1½

Saint-Sauveur 265

Saint-Sauveur 265
GRAND 4½, poêle, frigo, lav. séch.

A HABITAT 435-440

A HABITAT 435-440
NOUS VOUS PROPOSONS DE

Sainte-Foy 266

Sainte-Foy 266
A 650-5230, 659-5269

COUDEVILLE

COUDEVILLE
Grand 4½, 5½, 6½
A 663-4610

Duburger/Les Saules 257

Duburger/Les Saules 257
A 688-9472

Lebourgneuf/Les Saules

Lebourgneuf/Les Saules 258
ZEME ETAGE ancestrale 1200 p.c.

Limoulu 259

Limoulu 259
A 627-5414, 626-5645

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

ABSOLUMENT VISITER

ABSOLUMENT VISITER
Superbes 3½, 4½, 5½
A 622-0910

CHARLESBOUR

CHARLESBOUR
Grand 3½ entrée lav. séch. 4½
A 622-0910

Maisons à louer

Maisons à louer 282
A louer, 15 min. université, centres

St-Émile/Lac-St-Charles

St-Émile/Lac-St-Charles 313
ST-ÉMILE, grande entrée privée

Sainte-Foy 316

Sainte-Foy 316
A 658-5214, face cégep Ste-Foy

Sillery 318

Sillery 318
A 2 pas du campus, tout compris

Residences

Residences 285
A LOUER, résidence personnes

Chambres et Pensions

Chambres et Pensions 336
A VOIR et GOUTER! famille d'accueil

Aménagement Terrain

Aménagement Terrain 370
AMÉNAGEMENT paysager, vente de

À Partager

À Partager 287
CHAMBRE, très belle maison à

Chauffage/Climatisation

Chauffage/Climatisation 372
RAMONAGE, préparation de cheminée

Entrepreneurs

Entrepreneurs 377
RENOUVEAUX céramiques, marbre

Entretien/Réparations

Entretien/Réparations 378
A BAS PRIX TRAVAUX DE PEINTURE

Animax 400

Animax 400
A 1 ANIMALEX LION ROUGE

Matériaux 382

Matériaux 382
ARMOIRES cuisine en bois, partie du

Stores - fenêtres 384

Stores - fenêtres 384
FENÊTRE thermos, PVC 71'X59'

Antiquités 403

Antiquités 403
ACHETONS A DOMICILE

Massages non-sexuels 432

Massages non-sexuels 432
AGREABLE massage, suédois, californien

St-Émile/Lac-St-Charles

St-Émile/Lac-St-Charles 313
ST-ÉMILE, grande entrée privée

Sainte-Foy 316

Sainte-Foy 316
A 658-5214, face cégep Ste-Foy

Sillery 318

Sillery 318
A 2 pas du campus, tout compris

Residences

Residences 285
A LOUER, résidence personnes

Chambres et Pensions

Chambres et Pensions 336
A VOIR et GOUTER! famille d'accueil

Aménagement Terrain

Aménagement Terrain 370
AMÉNAGEMENT paysager, vente de

À Partager

À Partager 287
CHAMBRE, très belle maison à

Chauffage/Climatisation

Chauffage/Climatisation 372
RAMONAGE, préparation de cheminée

Entrepreneurs

Entrepreneurs 377
RENOUVEAUX céramiques, marbre

Entretien/Réparations

Entretien/Réparations 378
A BAS PRIX TRAVAUX DE PEINTURE

Animax 400

Animax 400
A 1 ANIMALEX LION ROUGE

Matériaux 382

Matériaux 382
ARMOIRES cuisine en bois, partie du

Stores - fenêtres 384

Stores - fenêtres 384
FENÊTRE thermos, PVC 71'X59'

Antiquités 403

Antiquités 403
ACHETONS A DOMICILE

Massages non-sexuels 432

Massages non-sexuels 432
AGREABLE massage, suédois, californien

Massages non-sexuels 432

Massages non-sexuels 432
AGREABLE massage, suédois, californien

St-Émile/Lac-St-Charles

St-Émile/Lac-St-Charles 313
ST-ÉMILE, grande entrée privée

Sainte-Foy 316

Sainte-Foy 316
A 658-5214, face cégep Ste-Foy

Sillery 318

Sillery 318
A 2 pas du campus, tout compris

Residences

Residences 285
A LOUER, résidence personnes

Chambres et Pensions

Chambres et Pensions 336
A VOIR et GOUTER! famille d'accueil

Aménagement Terrain

Aménagement Terrain 370
AMÉNAGEMENT paysager, vente de

À Partager

À Partager 287
CHAMBRE, très belle maison à

Chauffage/Climatisation

Chauffage/Climatisation 372
RAMONAGE, préparation de cheminée

Entrepreneurs

Entrepreneurs 377
RENOUVEAUX céramiques, marbre

Entretien/Réparations

Entretien/Réparations 378
A BAS PRIX TRAVAUX DE PEINTURE

Animax 400

Animax 400
A 1 ANIMALEX LION ROUGE

Matériaux 382

Matériaux 382
ARMOIRES cuisine en bois, partie du

Stores - fenêtres 384

Stores - fenêtres 384
FENÊTRE thermos, PVC 71'X59'

Antiquités 403

Antiquités 403
ACHETONS A DOMICILE

Massages non-sexuels 432

Massages non-sexuels 432
AGREABLE massage, suédois, californien

Massages non-sexuels 432

Massages non-sexuels 432
AGREABLE massage, suédois, californien

Maisons à louer

Maisons à louer 282
A louer, 15 min. université, centres

St-Émile/Lac-St-Charles

St-Émile/Lac-St-Charles 313
ST-ÉMILE, grande entrée privée

Sainte-Foy 316

Sainte-Foy 316
A 658-5214, face cégep Ste-Foy

Sillery 318

Sillery 318
A 2 pas du campus, tout compris

Residences

Residences 285
A LOUER, résidence personnes

Chambres et Pensions

Chambres et Pensions 336
A VOIR et GOUTER! famille d'accueil

Aménagement Terrain

Aménagement Terrain 370
AMÉNAGEMENT paysager, vente de

À Partager

À Partager 287
CHAMBRE, très belle maison à

Chauffage/Climatisation

Chauffage/Climatisation 372
RAMONAGE, préparation de cheminée

Entrepreneurs

Entrepreneurs 377
RENOUVEAUX céramiques, marbre

Entretien/Réparations

Entretien/Réparations 378
A BAS PRIX TRAVAUX DE PEINTURE

Animax 400

Animax 400
A 1 ANIMALEX LION ROUGE

Matériaux 382

**MARCHANDISES ET SERVICES**  
390-459

**Massages-Autres**  
433

JOLIE RONDELLETTE  
392-2328

MASSEGE par homme\*\*  
Nouvelles. David. 262-4875

NOUVEAU - Venez nous rencontrer  
massage suprême. 821-9243

OFFREZ-VOUS un massage de détente  
au 414. Jean. 687-5331

PATRICIA MASSAGE  
Tél. 621-9079

PROFESSIONNEL MICHAËL  
MASSAGE pour hommes 654-0134

RAYON DE SOLEIL  
MASSAGE - CHANELLE 654-1266

TRES BON MASSAGE pour une  
patisserie. 329-8589

**EQUIPEMENT de golf complet.**  
Delva sac et 13 ballons, homme  
pauvre. 3955. 527-9792

**GOLF LIQUIDATION**

ACHAT ET VENTE  
Copies grands marges. 872-2633

BARRE Bironi Jack Nicklaus Golf  
Golden Bear gants numérotés 651-5115

**Bicyclettes**  
463

A 529-8716, vélo hybride 18 vit., 1755,  
montagne 26, 18 et 21 vit., 1505 ch.

SARRE tandem neuve, vélo d'adulte  
à vélo d'enfant, 753 et 875-3024

REMOQUE d'enfant pour vélo,  
120 \$, 831-2520.

ROUTE, Norco Forza, aluminium, 54  
cm. (pédales Waligi), 666-8450.

SUPPORT A VELO NEUF  
2-3-4 places, se pose sous la boucle,  
à partir de 50\$. Tél. 875-3024.

**Camping**  
465

A LOUER tentes-roulottes, modèle  
récent, 1841, boul. Père Lachaise 527-1297

TENTES-ROULOTTES A LOUER  
en bonne condition. 661-8006

TOLLETTE, tente 25 x 5, poche propa-  
ne 12000 BTU 65 \$, douche portable,  
155, compresseur 12 volts 15 661-8064

**COUTURIÈRE/ÈRE** de jeans, avec ou  
sans expérience et personnel pour la  
finition - domaine de la chasseuse.  
Envoyer C.V. à Jean-Pierre Cloutier  
C.P. 1209 St-Jean, Québec, G2B 1S9  
(418) 687-2503 ou 151-742-0492.

**CUISINIER(ÈRE)**  
RARE! Grand marges. 872-2633

EMPLOI à l'année, poste de cuisinier  
d'expérience. Exigences: au moins 5 ans  
d'expérience et bonne formation pro-  
fessionnelle. Offres d'emploi d'employés,  
régime d'assurances et bonnes condi-  
tions. Établissement reconnu  
à Ste-Foy. Faire parvenir CV à La Solité,  
Dépt A-894, 925, ch. St-Louis CP 1547,  
St-Jean, Québec, G2K 7K6.

**CUISINIER(ÈRE)**  
Personnel sérieux  
Expérience 2 ans minimum 1 an  
**PLONGEUR(EUSE)**

Pour restaurant  
boul. Laurier Ste-Foy  
Faire parvenir votre CV au  
C.P. 8237 St-Joe. Q.V. 4B1

**CUISINIER(ÈRE)**  
Grillades, fruits mer  
**ET SERVEUR(EUSE)**  
655-1665

**CUISINIER(ÈRE) et serveuruse,**  
temps plein, se présenter Au Clair  
de Lune, 3175 Des Quatre  
Saisons, Ste-Foy. 659-5298

**CUISINIER ET SOUS-CHEF** DEMAN-  
DÉS AVEC BONNE EXPERIENCE  
SUR RENDEZ-VOUS 662-4674  
DEMANDER LE GERANT

**EBENISTERIE**  
RENÉ DAIGLE & ASS  
Notre entreprise recherche:  
\* UN PEINTRE avec formation et  
expérience dans la finition de meubles  
\* DES EBENISTES possédant un  
minimum de 3 ans d'expérience dans  
la montage de meubles.  
Envoyer votre C.V. par télécopieur  
(418) 878-5579

**HÔTE-HÔTESSE**  
demandé(e) pour RESTAURANT  
GASTRONOMIQUE à Québec.  
Français, anglais + autre langue  
nécessaire. Temps plein. Expérience  
dans la vente. Ctl. 261-0234

JEUNE femme en communication et  
multimédia recherche REPRESENTAN-  
TANTE. Bonne commission. 650-2661

**LES SERVICES DES ESPACES VERTS**  
CHEM LAIN V HAMEL  
Plusieurs postes à combler. Solliciter  
par téléphone nos anciens clients.  
Offrir des services complémentaires à  
nos clients déjà établis. A temps  
partiel de soir sur semaine et le samedi  
de jour jusqu'en novembre.  
Contactez-nous au: 871-6200

**PARFUMERIE**  
ESTHÉTIQUE  
Germain-des-Prés  
ESTHÉTICIENNE DIPLOMÉE  
(temps plein 3 ans d'expérience)  
CONSEILLÈRE EN PARFUM  
ET COSMÉTIQUES  
(temps partiel/temps plein)  
Ouverture sept. 2000 à Ste-Foy  
A/5 France Turcotte, 2500, Pijart  
Sainte-Foy G1V 1H8  
651-0934

**PERDEZ JUSQU'À 30 lbs**  
dans les 3 prochains jours.  
Programme naturel formulé par des  
médecins. Résultats garantis. Soyez  
remunéré(e) à vos résultats.  
1-801-350-7961

**PHARMACIENNE**  
demandé(e)

2 postes: ✓ à temps plein  
✓ ou partiel  
\* Bonnes conditions  
\* Avantages sociaux  
Banière Jean Couto à St-Jovite.  
A 5 minutes des pentes de ski/polo de  
Mont-Tremblant  
Faites parvenir C.V. par télécopieur  
(810) 425-7771  
Sylvie ou Josée. (810) 425-3757

**PIZZA POP**  
SERVEUR (seul temps partiel et  
livreur (seul) demandé (se) avec  
expérience. Appeler au: 622-0960

**2 POSTES A COMBLER**  
IMPRIMEUR EN SÉRIGRAPHIE  
PRÉPOSÉ AUX SOIES  
Minimum 1 an d'expérience.  
Postes polyvalents. Envoyer C.V. avec  
CRÉATIONS PUBLICITAIRES  
A/5 Christian Richardson 872-7977  
PRÉPOSÉ(e) aux chambres demandé  
avec expérience; temps plein jusqu'à  
fin oct. Apporter votre cv à l'hôtel du  
Vieux-Québec, 1100 rue St-Jean

**PRÉPOSÉ(e) des données, entretien**  
mécanique, autonome. Envoyer dossier:  
1191 rue Cristal, Val Béhar G3K 2A3.

**PRÉPOSÉ(e) aux personnes âgées à**  
temps partiel. 75 de l'Esplan. Envoyer  
cv au 95 St-Jean, Québec, G1R 1N4

**PRO EXTRA URGENT!** Avez besoin  
de chauffeurs classe 1. 681-7917

**RATELIER (seul) d'asphalte, minimum**  
5 ans d'expérience. Marcal: 564-1802

**RECHERCHE 35 PERSONNES** qui  
désirent perdre du poids. Nous  
payons pour vos livres perdus.  
Karine. 622-6195 ou 843-4557

**RECHERCHE étudiants, enseignement**  
primaire et secondaire, pour donner  
cours privés. 580-1512 fax 827-1508

**RECHERCHE investisseurs de temps et**  
d'idées pour boutique sur Chemin Ste-Foy  
754-4808.

**SECRETARIE COMPTABLE**  
DEMANDEE

Exigences:  
- Fortune 1000  
- Abit-Tobique  
- Parler anglais  
- Connaissance agricole appréciée  
- Autonome  
- Avec expérience  
Envoyer CV à  
Matièveau  
1190, Principale C.P. 753  
St-Agapit (Qc)  
G0S 120

**SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)**  
Envoyer C.V. au:  
C.P. 308, Québec, G1R 4P8

**TECHNICIEN Dessinateur**  
Architecture, avec ou sans expérience.  
Tél. Québec 266-0204.

**URGENT** besoin vendeurs/serveurs, idéal  
entre 25 et 35 ans, à plein temps, bilin-  
güe ou possédant 3 langues un atout.  
Se présenter avec cv à: 41 Soeur-à-Fort,  
Place Royale, demander M. Dionne.

**VENDEUR(EUSE), caissier(ière), bi-  
lingue** si possible, temps plein à  
partir début août. Téléphoner aux  
heures de bureau: 692-2965 ou cv  
par fax: 692-2451.

**JEUNE personne au pair demandée**  
pour garder un garçon de 8 ans et  
faire les travaux ménagers, de  
septembre à décembre 2000, à  
Larchmont (Banlieue de New York).  
(418) 687-2503 ou 151-742-0492.

**SAINT-FOY** Service de garde (milieu  
familial). L'École Bleue. 877-2662  
4, 6 à 13 ans, expérience 5-6 ans

**ST-AUGUSTIN** de Desmarures, gar-  
dienne recherchée du lundi au ven-  
dredi, le jour, enfants de 4 à 6 ans et  
plus, non fumeuse. Récur: 877-2662

**VAUCOUVER**, un minimum, logeur  
nouveau salaire, personne d'expérience  
pour garder 2 enfants, de 2 et 6 ans.  
Nancy 404-244-7154 ou Sarah  
418-694-6129. nancy@bell.com

**VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE**  
**MENAGE?** Je l'ai trouvée pour vous.  
Appellez-moi 522-7920

**BUICK**

BUICK Regal STD 1991, toute équipée  
2.8 litres, 60000 km, 651-8554

CERTIFY familiale 92, 136 600 km,  
peinture neuve, pneus et freins  
neufs, antivol. 5300 \$, 652-1346.

**Cadillac**

ELDRADO Biarritz 1987, 4.9L A-1  
2.8755, 60000 km, 661-8528

SEDAN de Ville 1988, 4.1 L,  
bourgeois, 3.500 \$, 652-9848.

**Chevrolet**

A VOIR CAVALIER 24 1996, 88 000 km,  
toute équipée, 455-1274

CAMARO Z28 1988, 350, 4 barils, peinture  
neuve, gris, vit. gris, plusieurs  
options, 6.500\$, 583-3131

CAMARO 83-Top 24 litres 10005 \$  
629-2991 ou 875-9752

CAMARO 85 1989, 305 TRL, une  
grosse, 148 000 km, 3000\$, am-282-2020

CAVALIER 22 1999, 12 000 km, comme  
neuve, 2 portes, roue 15,  
balance confort location 24 ms à  
2695 taxes incl., pas de surprise pour  
688-2626 poste 21 ou 861-7282

CAMARON 1992 2 portes, automatique  
95 000km très propre. 666-4743

CAVALIER 1992 roue 15000 km, air  
démarré à distance, 3000\$, 849-4188

CAVALIER 1995 5 vitesses, prop. 2575,  
688-0960 961-0528

CAVALIER 1994 automatique, air,  
97 000 km, 5955\$, 681-8507 640-9767

CAVALIER familiale, 1990, automa-  
tique, 140 000km, 261-3262.

CAVALIER 1993 2 portes, prop. 2575,  
790 000km 6 500\$ 664-4241 624-6149

CAVALIER 22 1998 automatique  
43 500km 11 000\$ nég. 624-1204

CAVALIER 24 1998, 61 000 km,  
14 300\$ tout équipé, 688-0646

CAVALIER 22 1999, 23 000 km, 4  
automatique 2 portes, 13 000\$, 650-5293

CAVALIER 1993 2 portes, prop. 2575,  
688-0960 961-0528

CAVALIER 95 1999, 31, manuelle,  
153 000 km, 3 500\$, nég. 728-4320

CAVALIER 1995, 4 portes, automatique,  
70 000 km, 7500\$, M. Quantin 694-9022

CAVALIER 1997, bas km, quantin 8,  
1995, Auto R. Bergeron 831-3555

**CORVETTE 1988, roue, Rino**  
872-8652, 647-4543.

CHEVROLET Impala 95 1996 état show  
room, noir balance garantie, 667-4089

CORVETTE 1993 3.1L automatique,  
113 000 km, 3 700\$, 872-0761

CAVALIER 99, 30 000 km, 4 portes, auto-  
matique, air, 5000 CD 623-1640

LUMINA 1990, 4 portes, parfaite condi-  
tion peinture neuve, 3500\$, 524-9663

**CHRYSLER**

CHRYSLER GTX Coupé 95, argent, allumage  
Power 5000\$, 21500\$, 848-4533

CHRYSLER EX 4 portes, automatique,  
équipée, 12500\$, 848-4533

CHRYSLER EX 4000 km, état neuf,  
garantie compagnie, 11 895\$, 827-4786

CIVIC LX 96, 66 000km, automa-  
tique, 11 995\$, 666-8049

CRV EX 1998, vert, automatique,  
30 000km, 839-3613

HONDA Accord 96, manuelle, 4 portes,  
air climatisé, contrôle vitesse, gar-  
rantie 100 000km, balance de confort  
location, 13 mois à 950 \$, incl. taxes,  
peinture Michelin 325, voir 831-3791

HONDA Civic LX 4 portes, 99 manuelle,  
40 000km, Honda Accord EXR sedan  
automatique, 95, 100 000km, 876-3349

HONDA CIVIC GL 1986, manuelle,  
2000 km, 850 \$, 619-1073

HONDA CIVIC LX 1996, 4 portes  
54000 km, très propre, 840-1275

HONDA Civic Hatchback EX 2000, à  
vendre ou à louer. 501-6602-9922

2 HONDA Accord LX 1991, 100 km, 166  
000 km, 3700\$ nég. 561-3843 658-9838

**ACCENT 1996, manuelle 2 portes,**  
prop. 2595, 5955\$, 831-3066

ACCENT GL 1995, 85 000 km, manuelle,  
le, 4 pneus hiver 4600\$, 523-3620

ACCENT 1999, automatique, 40 000 km,  
verte 9900\$, Auto R. 831-3555

EXCEL 91, automatique, 16000 km,  
1200\$ nég. voir 7204 Hamel 871-7552

HYUNDAI ELANTRA, 1992, très très  
propre, 2 800\$, 264-4418

ACCENT 1999, automatique, 40 000 km,  
verte 9900\$, Auto R. 831-3555

HYUNDAI SCOUPE 1993, manuelle  
1500\$, pagette 624-5092, 822-1245

**VISITEZ NOTRE SITE**  
www.levikivoyage.com

**LEXUS**

LEXUS ES 300, 1996, couleur sauge,  
50 000 km, cuir, toit CD, excellente con-  
dition. Balance de location: 7500\$  
comptant, incluant un dépôt  
recouvrable de 4500\$, mensualités  
442,49\$ + tx = 508,97\$. Possibilité  
d'achat: 33 000\$. Contacter: Edward  
Duchac (514) 284-1519

**MAZDA**

MAZDA Protégé SE 1996, manuelle,  
garantie, 7500\$, 418-426-2106

MAZDA 323, SE, 1992, excellente condi-  
tion, 103 000 km, 3 700\$, 522-4776

MAZDA 626 1990, édition spéciale,  
peinture, pneus neufs, 848-6652-2929

MAZDA 64000 4x4 1998 King Cab, air,  
5 vitesses, 17 500\$, 522-3333 571-4529

MIATA 2000, marine, automatique,  
partiel, état neuf, bon, 654-3276

MX6 MYSTÈRE 1997, manuelle,  
42 000 km, CD, démarreur, état neuf  
16 500\$ nég. 682-6737 ou 572-7275

**SATURN**

A-1 SATURN SL 1, 1996, 5 vitesses,  
87 000km, rouge, 8500\$, 684-9878

SATURN SL 1997 60000 4 portes  
manuelle mag. 821-8905 386-7213

SATURN SL 98, 39 500 km, 4 por-  
tes, automatique, 12 950\$, 626-5773

SATURN SL 97, manuelle, 52 000km,  
garantie prolongée, 9300 \$, 871-6605 voir

SATURN 1997, familiale, 85 000 km,  
manuelle, état neuf 3895 \$, 622-4786

SATURN SC1 1996, automatique,  
82 800km, 12 995\$, 628-7475

SATURN 1992 1997 familiale, automa-  
tique équipée, 9647-8825

**SUBARU**

IMPRESA 99, 48 000 km, 5 portes, impo-  
cable, 17 000\$, extras incl., 802-1341

JUSTY 4x4 1994, 164 000km, excel-  
lent état, 4000\$, 862-7990

**SUZUKI**

ESTEEM GLX 97, 56 000 km, automa-  
tique, 9 995\$, Auto R. 831-3555

SWIFT 1995, 5 vitesses, prop.,  
1 675\$, 688-0660 561-0528

**TOYOTA**

CELICA GT 1984, automatique,  
155 000 km, 1 375 \$, 627-7056

COROLLA 5D 1995, 77 600km,  
excellente condition, 650-5797

COROLLA 1989, 180 000 km, état de  
ruine, jamais sorti d'acier, 881-2183

COROLLA 1989, 180 000 km, propre  
1705\$, 576-4808, 652-8654

PASEO 1996, 56 000 km, manuelle, air,  
Mag. garantie, 10 200\$, 831-6253

TERCEL 99, très propre, moteur neuve,  
155 000 km, 1 375 \$, 627-7056

TERCEL Sport 1999 2 portes, manuelle,  
noir, 7000\$, 1418 626-2106

TERCEL 90 CD, 119 000 km, 3 por-  
tes, automatique, 2 300 \$, 623-6661

**VOLKSWAGEN**

BEETLE 2000, 13 000 km, automatique,  
excellent état, 692-3828, 563-0965

CARROLET GLS 96, 50 000 km, rouge,  
si bon, pneus hiver 7500\$, 561-9049

CARROLET 1997 manuelle, rouge,  
Blaes, 6000\$, 681-2864

GOLF GTI 92, 91 000 km, vert,  
partiel, état, tout équipé, 6500\$  
529-5662, 656-2131, 2743

GOLF 1997, CL, 96 000 km, 13 000\$,  
4 pneus d'hiver, 10 400\$, 523-1639

**Garages**

**Stationnements à louer**

**Entreposage**  
566

STATIONNEMENT vit. à louer, coin St-  
François/Bergeron, 605 m, 682-3772

STATIONNEMENT René-Lacaille, coin  
Brown, dénégé, 40 / mois, 682-5990

**Machinerie**  
567

ACHAT DE TRACTEUR, bull, pépère et  
trilobes/machinerie Eric Longpré  
1-800-574-0869 pagette 316-204-6668

ACHETONS tracteur, pelle, bulldozer,  
paysan complet, 1-800-726-8514

ALBAINE Chariot élévateur, JH, Raymond,  
20 300 lb, électrique, 837-8916

BANC DE SCIE avec lame incluse et  
chariot coupe 48" 220 volts, 577-2007

EQUIPEMENT COMPLET de démontage  
comprenant 8 camions équipés, 2  
souffleries, 1 révélateur, 1 gratter pour  
les trottoirs, 418-889-9535 cell 520-2003

F4 Dion diesel 1986, avec remorque  
roulette contenant outils 418-562-4490

GENERAL 1980, 10 roues, démarreur  
avec permis, 17, 2005, nég. 661-4189

PEPINE KOBELO TLK750 1994,  
2000 hrs, très bonne condition, Alan  
888-4993 aalain250@aol.com

ROULOTTE Taurus à vendre 1977, 24,  
très bon ordre, 834-6264, 839-1951.

SCIERIE mobile Wood Mizer LK40HD  
24HP Onan, 1993, seulement 1450  
heures, 25.500\$, 611-642-5079

TRANSPORTEUR Franklin modèle 132  
XL avec chargeur rotobac, 993-5611

**VEHICULES A LOUER**  
excellente condition. 7 800\$, 661-1059

SUN STREAM 34 pi. 1988, 46 000  
km, impeccable, 576-4143

WESTLIFE à louer, court ou long  
termes, 523-4574

**Agences de rencontre**  
607

AGENCE de rencontre A.D.V. En.,  
Qualité, Harmonie, Joie de vivre,  
Complicité et Distinction. 650-1300

L'ENVELOPPE ROSE ENF (13 ans)  
Tous photos, rencontres, 527-1286

**MIMI HAMEL INC**  
2025 CHAPARRAL, STE-FOY  
QUÉBEC, 1988, 1988, 1973  
7 Jrs 9 à 21h. 681-0169

QUÉBEC MATCH, courtier rencontre  
gratuit, écoutez le message 527-1953

**Messages personnels**  
623

COUPLE distingué et raffiné re-  
cherche jolie femme gay ou autre  
pour amitié et plus. Professions et  
descriptions à C.R. de la Péridée,  
6213, Ste-Foy (Québec) PHW 422

**Perdus/Trouvés**  
625

PERDU: La St-Charles, berger allemand  
nommé: tonie, tac, 845-5211, 849-0366

**Esotérisme**  
626

ANALYSE mains, clairvoyance aussi par  
téléphone. Mme Lee 656-0331

ASTRO-LOGIE, Voyance en direct 24h,  
18-, 2-85 5111, (1900) 830-6767

MAUREN Medium Voyante Au Tarot  
Numérologie. 659-3380

**AVIS**  
600-629

**Activités diverses**  
603

ECKANKAR - Vies passées, rêves,  
voyage de l'âme. 681-6128

NUMÉRI-  
Gens libérés, chakras à louer,  
Adam et Ève, 819-336-4320

**Pièces/Accessoires**

**Remorques**  
568

BONNE batterie Performer 1 ans  
d'usage. Prix 35\$. 527-7827

REMOQUE 5 1/2 x 8, basculante,  
comme neuve, 500 \$ nég. 527-1289.

REMOQUE 47x8 / 5005  
837-4276 ou 621-1278

**Recherché / Échange**  
570

**AUTOS FERRAILE**  
Achat, vente, autos usagées et pièces  
Michel Cantin inc. 839-2961

**VEHICULES RÉCRÉATIFS**  
580-592

**Nord-Sud vulnérables**  
Nord/Sud

NORD  
♠ A 10 7 5  
♥ A 4  
♦ R 6  
♣ 7 4 3 2

SUD  
♠ 6 3  
♥ R 7 6 5 3  
♦ A 10 9 4  
♣ A V

NORD EST SUD OUEST  
1 ♠ Passe 1 ♥ Passe  
1 ♠ Passe 2 ♦ Passe  
2 ♠ Passe 4 ♥ Ts passent

Ouest partenaire de la Dame de pique. Quel est  
votre plan de jeu?  
Sud peut compter quatre perdantes: 1 ♠, 2 ♦  
et 1 ♠, en admettant les atouts divisés favo-  
rablement. S'il coupe deux carreaux au mort, il va  
se retrouver avec une perdante à cœur, mais les  
deux perdantes à carreau seront effacées. Pour  
se réserver plus de latitude, le déclarant com-  
mence par laisser passer l'entame. Il gagne le  
retour pique de l'As, et attaque les carreaux, en  
commençant par le Roi, l'As et un carreau coupé.  
Il revient dans sa main à l'As de trèfle et coupe  
son dernier carreau avec la Dame, Ousté  
défausse un trèfle. Petit pique coupé, cœur pour  
l'As, maintenant se au mort, et il appelle le qua-  
trième pique du mort. Lorsque Est coupe avec le  
Valet de cœur, Sud défausse simplement son  
Valet de trèfle, limitant les pertes à un pique et  
deux cœurs.

♠ A 10 7 5  
♥ A 4  
♦ R 6  
♣ 7 4 3 2

♠ R 9 2  
♥ V 10 9 8  
♦ D 8 7 3  
♣ R 5

♠ 6 3  
♥ R 7 6 5 3  
♦ A 10 9 4  
♣ A V

On voit que si Est ne coupe pas le dernier  
pique, Sud pourra faire une deuxième coupe, ce  
qui lui assurera encore dix levées: 1 ♠, 2 ♦, 1 ♠,  
2 cœurs au mort, deux cœurs dans sa main et  
l'As et le Roi d'atout.

**Étudiantes Distinguées**  
SOLIDO DU FEMINIS DE QUALITÉ  
+ VRAIE DESCRIPTION GARANTIE  
VOUS RECORTE 683-8461 SE DÉPLACÉ

**Ordinateurs et Internet**  
440

À ABAISSER À CYBER PC, accep-  
tions subventions gouvernementales  
de 500\$, 657-4688, (519) 396-0439  
www.cyberpc.com

A VOIR! Position net complet, avec  
programme gouvernement, 628-1124

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE-REPARA-  
TION. Dépannage rapide, établi  
depuis 1986. Centre d'ordinateur  
L'Ornière 847-1581. www.cllc.ca

APPLE PowerMac G3/350/DVD, HD  
6GB, 256 MB RAM, 17" Apple,  
modèle 6466, imprimante, 82135,  
etc. 3200\$, 626-9900, info. François

ECRANS Mac 14" 505, noir 2175\$,  
divers articles Mac, 535-872-3727

PENTIUM de 400 à 800 mhz  
André Fleury 628-9836

PORTABLE Toshiba, Acer 8000, Pentium II  
366 MHz, 128 RAM, disque 9.5 GB  
CD-ROM, garantie 2 ans, 3000\$ 624-4359

ZENTREX INC.  
Ordinateur neuf AMD K6-2 500MHz  
850, 527-3633 www.zentrex.net  
Installation sur place possible

**Chasse et pêche**  
467

ACH. PSE NOVA, 50-90 lbs, 2 ans, état  
très neuf / capote, diélecteur noir et  
chasseuses, 390\$, (418) 796-2935

ACHAT ou CHEVILLE en Baie de  
Chesapeake, pêche et chasse à  
territoire appâté, cache et plate-  
formes, gîte et couvert au choix.  
Réservations: (418) 484-2776.

LAUREVILLE (Côte nord), camp isolé à  
vendre sur lac, 418-233-3394

POSSÈDE camp pour chasse à l'original  
sur la Côte Nord et recherche com-  
pagnon pour voyage de chasse à l'au-  
tomne. 400 livres usagés, français, anglais, 0.25  
à 85 chacun, 418-796-2841

**TELESCOPE**  
626-1220

VENTE, ACHAT ET ÉCHANGE  
D'ARMES USAGÉES  
MAGASIN LATULIPPE 529-0024 -

**Tenue de livres**  
Comptabilité  
488

A 659-6398, comptabilité  
spécialité: travailleur autonome

COMPTABILITÉ PME, impôts, expé-  
rience 25 ans, L.A.V. 627-1145

**FINANCE**  
490-499

Obtenez du financement pour vos  
projets, si vous possédez REER, CRI  
FRV, FONDS DE PENSION.  
Acte devant notaire.  
Aide mensuelle.  
418-611-0293, 1-877-552-0293

COMMERCES ou entreprises en  
difficultés, prêt ou aide financière  
possible, 522-4756.

**PROBLÈMES FINANCIERS**  
de 500\$ à 250 000\$ demande de prêt  
assuré, 24 heures Conseillers B.D.A.  
1-800-463-9311 ou 522-6560

**Occasions d'affaires**  
493

A VENDRE, COMPAGNIE DE TAXI,  
avec un monopole, bon chiffre d'affaires,  
marché en expansion, peut-être  
de jour jusqu'en novembre.  
Contactez-nous au: 871-6200

**COMPAGNIE de distribution** aliments  
à vendre, très bon chiffre d'affaires,  
cause de la vente 2 entreprises.  
1-418-248-2611

**Argent à prêter**  
491

\$\$\$ ARGENT \$\$\$  
PRÊT GARANTI

Obtenez du financement pour vos  
projets, si vous possédez REER, CRI  
FRV, FONDS DE PENSION.  
Acte devant notaire.  
Aide mensuelle.  
418-611-0293, 1-877-552-0293

COMMERCES ou entreprises en  
difficultés, prêt ou aide financière  
possible, 522-4756.

**PROBLÈMES FINANCIERS**  
de 500\$ à 250 000\$ demande de prêt  
assuré, 24 heures Conseillers B.D.A.  
1-800-463-9311 ou 522-6560

**BUICK**

BUICK Regal STD 1991, toute équipée  
2.8 litres, 60000 km, 651-8554

CERTIFY familiale 92, 136 600 km,  
peinture neuve, pneus et freins  
neufs, antivol. 5300 \$, 652-1346.

**Cadillac**

ELDRADO Biarritz 1987, 4.9L A-1  
2.8755, 60000 km, 661-8528

SEDAN de Ville 1988, 4.1 L,  
bourgeois, 3.500 \$, 652-9848.

**Chevrolet**

A VOIR CAVALIER 24 1996, 88 000 km,  
toute équipée, 455-1274

CAMARO Z28 1988, 350, 4 barils, peinture  
neuve, gris, vit. gris, plusieurs  
options, 6.500\$, 583-3131

CAMARO 83-Top 24 litres 10005 \$  
629-2991 ou 875-9752

CAMARO 85 1989, 305 TRL, une  
grosse, 148 000 km, 3000\$, am-282-2020

CAVALIER 22 1999, 12 000 km, comme  
neuve, 2 portes, roue 15,  
balance confort location 24 ms à  
2695 taxes incl., pas de surprise pour  
688-2626 poste 21 ou 861-7282

CAMARON

DÉCÈS ET AVIS

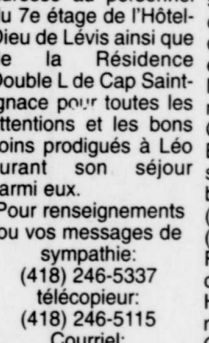
BERNIER, Léo, Cap Saint-Ignace
CARBONNEAU, Rolande Labrecque, Québec
CARON, Charlotte, Val-Bélair
CHALOULT, Pierre, Québec
CHÉNARD, Jeanne Deslisle, Shawinigan
CHEVALIER, Anne-Marie (Mariette) Gilbert, Beauport
COUILLARD, Diane L.S., Roberval
COUTURE, Gérard, St-Jean Chrysostôme
DROLET, Béatrice Denis, Val-Alain
DUSSAULT, Yvette Careau, Beauport
GRONDIN, Micheline, St-Albert-le-Grand, Québec
JEAN, Marguerite, Lévis
LEGARE, Jeanne Gingras, Charlesbourg
MARCoux, André, St-Raphaël (Bellechasse)
ROBITAILLE, Roland, Ancienne-Lorette
VALIQUETTE, Pierrette Charpentier



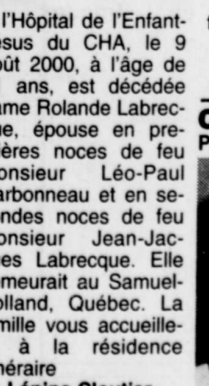
A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 9 août 2000, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Léo Bernier. Il était le fils de feu dame Clara Fournier et de feu M. Alphonse Bernier. Il demeurait à Cap Saint-Ignace. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis(es) à la résidence funéraire De la Durantaye & Fils 560, du Souvenir Cap Saint-Ignace vendredi de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles, à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 11h30, en l'église de Cap Saint-Ignace, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Il était le frère et le beau-frère de : feu Armand (Edith Boulanger), feu Frère Ernest, feu Emile (Liliane Bernier), Albert (Marthe Caron), Annette (feu Paul-Emile Pelletier), feu Patrick (Ernestine Guimont), Simone (feu Omer Fortin), Cécile (feu Tancrede Bégin), Marie-Anne (feu Gérard Pelletier), Annette (Ezézar Bernier), Janvier (Gilberte Aubin), feu Louis-Marie, Gaby (Paul Belleau), feu Monique (Jacques Rioux), Florence (René Jodoin), feu Paul-Henri (Lucille Parent), Roch (Louise Lamoureux), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis(es). Un remerciement spécial est adressé au personnel du 7e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis ainsi que de la Résidence Double L de Cap Saint-Ignace pour toutes les attentions et les bons soins prodigués à Léo durant son séjour parmi eux. Pour renseignements ou vos messages de sympathie: (418) 246-5337 télécopieur: (418) 246-5115 Courriel: durant4ge@globetrotter.net



A l'hôpital Saint-Sacrement, le 7 août 2000, à l'âge de 52 ans, est décédée dame Charlotte Caron, épouse de M. Gaston Simoneau. Elle demeurait à Val-Bélair. Elle a été confiée au Parc Commémoratif La Souvenance 301, rang Ste-Anne coin rte de l'Aéroport Quartier Laurentien Sainte-Foy. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 10h30, en l'église St-Gérard-Majella, 1025, de l'Église Sud, Val-Bélair et de là au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Martine, Myriam, Rémy; son père M. Jean-Charles Caron (Aldeia Bordeleau); ses frères, ses beaux-frères et belles-sœurs: Gaston (Lucille Fortin), Gérard (Micheline Laroche), Rosaire (Ginette Turcotte), Pierre (Monic Harbour); sa belle-mère Jeanne D'Arc Gagné (feu Armand Simoneau), Mme Madeleine Simoneau, M. Marc Simoneau (Clairette Rousseau), Mme Denise Simoneau (Yves Mauger), Mme Lucie Simoneau; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation de l'hôpital Saint-Sacrement, 1050, ch. Sainte-Foy, Québec Qc G1S 4L8. Pour renseignements 871-2372 télécopieur 871-6965 courriel qc.aira.com



A l'Hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 9 août 2000, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Rolande Labrecque, épouse en premières noces de feu monsieur Léo-Paul Carbonneau et en secondes noces de feu monsieur Jean-Jacques Labrecque. Elle demeurait au Samuel-Holland, Québec. La famille vous accueillera à la résidence funéraire Lépine Cloutier 975, Marguerite-Bourgeoys, Québec lundi de 10h à 13h40. Le service religieux sera célébré à compter de 14 heures, en l'église St-Sacrement, 1330, chemin Ste-Foy, Québec et de là au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil ses sœurs, belles-sœurs et son beau-frère: Cécile (feu Bernardin Lapierre), Simone, Laurette (feu Jean-Louis Desrosiers), Simone Mercier Labrecque, Françoise Hallé Labrecque et Robert Labrecque (Adrienne Laurendeau); ses neveux et nièces: Michel-Lapierre (Keenan Legendre), Sylvie Desrosiers, Sylvain Desrosiers (Carmen Ga-



gnon), Gilles Desrosiers, Richard Labrecque, Jean-Pierre Labrecque, Anne Labrecque, Cécile Labrecque (Bruno), Mario Labrecque et Diane Labrecque, ses nombreuses amies et une personne très importante Céline Allaire. Remerciements au Dr Denis Laroche et à tout le personnel infirmier pour les très bons soins professionnels et humains. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue Québec G1J 1Z4, tél: 649-5959. Pour renseignements: (418)529-3371 Télécopieur: (418)529-9506 Courriel: lc@lepinecloutier.com

gnon), Gilles Desrosiers, Richard Labrecque, Jean-Pierre Labrecque, Anne Labrecque, Cécile Labrecque (Bruno), Mario Labrecque et Diane Labrecque, ses nombreuses amies et une personne très importante Céline Allaire. Remerciements au Dr Denis Laroche et à tout le personnel infirmier pour les très bons soins professionnels et humains. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue Québec G1J 1Z4, tél: 649-5959. Pour renseignements: (418)529-3371 Télécopieur: (418)529-9506 Courriel: lc@lepinecloutier.com

CHÉNARD Jeanne Deslisle Au CHSLD, centre d'accueil Les Chutes, le 9 août 2000, est décédée à l'âge de 84 ans, Mme Jeanne Deslisle, épouse de feu Jean-Baptiste Chénard demeurant à Shawinigan. La famille accueillera parents et amis(es) au salon funéraire Oscar St-Ours Ltée 2203, avenue Champlain Shawinigan vendredi de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles, à partir de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 12 août 2000 en l'église St-Marc à 11h. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Jean des Piles. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lucette (feu Ray Young Charberlain) de Montréal, Pierre (Hélène Desautels) de St-Jean des Piles, Viateur (Josée De Repentigny) de Montréal; ses petits-fils: Gabriel et Xavier Chénard de Montréal; ses frères et sœurs: Edouard Deslisle (Jeanne d'Arc Leclerc) de Pont-Rouge, feu Robert Deslisle (Cécile Paquette) de Pont-Rouge, Elisabeth Deslisle, Véronique Deslisle (Jeanne Matte) de Donnacona; ses beaux-frères et belles-sœurs: Marie-Berthe Chénard (feu Benoît Gervais) de Montréal, Marguerite Chénard (Eugène Scott) de Québec et Alice Chénard (feu Jean-Paul Chénard) de Québec, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Si désiré, condoléances par télécopieur: (819) 536-4259. Pour renseignements: (819) 536-3717

CHÉVALIER Anne-Marie (Mariette) Gilbert À Beauport, le lundi 7 août 2000, à l'âge de 94 ans, est décédée dame Anne-Marie (Mariette) Gilbert, épouse de feu Louis Chevalier. Elle laisse dans le deuil sa fille Andrée et son ami J.G. Magnan; son fils René (Christian Durocher); ses belles-filles, ses belles-filles: Denise Olivier (feu Gérard), Maria Ramirez (feu Claude); ses petits-enfants, Louis (Marie Bellavance), Guy (Renée Chassé), Lina, Diana (Mauricio Rodriguez), Sophie, Eric, Isabel Leblanc, Marie-Sol; ses arrière-petits-enfants, Sidonie, Jérôme, Régina, Daniella, Flavie et Mathieu; sa belle-sœur Marie Chevalier (feu Lorenzo Morin), de même que plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000, à 11h, en l'église St-Pie X, 1935, 25ème Rue, Québec, et de là au Parc commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Des remerciements particuliers sont adressés au personnel de la résidence la Chaumière de Beauport pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lépine Cloutier 990, 1ère Avenue Québec Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 courriel: lc@lepinecloutier.com

COUILLARD Diane L.S. Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 9 août 2000, à l'âge de 52 ans et 5 mois, Mme Diane Couillard L.S., épouse de Réal Martel, demeurant au 429, rue Brassard à Roberval, anciennement de Ste-Foy. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Harvey 816, boul St-Joseph Roberval le vendredi 11 août 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Veuillez prendre note que samedi, jour des funérailles, le salon ne sera pas ouvert. Les funérailles auront lieu le samedi 12 août 2000 à 10h en l'église Notre-Dame. Mme Couillard sera incinérée et ses cendres seront inhumées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Réal Martel, ses enfants: Karyne (Mario Brochu) et Alex; sa mère, dame Rolande Girard (feu Maurice Couillard) et feu Eugène Bergeron; son frère Gilles (Doris Doyle); ses sœurs: Lise (Richard Beaupré), Janine (feu Conrad Tremblay); sa demi-sœur: Marjolaine Girard (feu Jean-Paul Bouchard) et Jean-Guy Lalonde; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Roger (Estelle Tremblay), André (Diane Gagnon), François, Jean (Père Mariste), Maryse (Robert Soucy), Hélène (Paul Michaud), Louise, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis(es). Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Société canadienne du cancer. Direction des funérailles: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif, 816, boul. St-Joseph, Roberval. Pour renseignements: (418) 275-0375 Télécopieur: (418) 275-7496

COUTURE Gérard Dans l'avis de décès paru le 10 août 2000, nous aurions dû lire: il laisse dans le deuil Guillaume (Valérie Maltais), Kevin Hains-Couture; Lisette (Gilles Goulet). Direction des funérailles: Claude Marcoux Ltée 2100, ch. du Sault St-Romuald

DROLET Béatrice Denis À Beauport, le lundi 7 août 2000, à l'âge de 94 ans, est décédée dame Béatrice Denis, épouse de feu M. Alphonse Drolet. Elle demeurait à Plessisville, autrefois de Val-Alain. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurent (Nancy Roger), Jean-Marie, Léger (Madeleine Auger), André (Linda), Madeleine (Renald Labbé), Florence (Danielle Henri); ses petits-enfants: Steve, Réinald et Mylène Drolet, Pascal et Mathieu Drolet, Martin, René et José Drolet, Eric et Stéphane Drolet, Cathy et Keven Labbé, Justin et Patrice Henri; 9 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis(es). La famille recevra les condoléances au salon funéraire Beaudoin Ferland Dupuis Ltée Val-Alain (sous-sol de l'église) vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église St-Edmond de Val-Alain et de là au cimetière paroissial. Pour renseignements: 728-2202



GRONDIN Micheline À son domicile, le 5 août 2000, à l'âge de 54 ans, est décédée dame Micheline Grondin, mère dévouée et aimée de M. et Nancy Marcoux, fille de dame Emérentienne Gagné et de feu M. Jean-Louis Grondin. Elle demeurait à Saint-Albert-le-Grand, Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au Parc Commémoratif La Souvenance 301, rang Ste-Anne (coin rte de l'Aéroport) Quartier Laurentien Sainte-Foy. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Saint-Albert-le-Grand, 3055, 2e Avenue, Québec et de là au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre ses filles, sa mère, ses gendres: Eric Arsenault et Jean Roy, une grand-mère adorée de Jean-Sébastien, Maxime, Sabrina, Marianne, Elise, Catherine et Gabriel, sœur de Lucille (Jean-Luc Leclerc), Louise, Nicole (Marcel Thériault), Marcel, sa marraine Mme Isabelle Thériault; ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation Rêves d'Enfants, 1000, rte de l'Église, bureau 610, Sainte-Foy, Qc G1V 3V9. Pour renseignements: 871-2372 télécopieur 871-6965 courriel la\_souvenance@qc.aira.com

MARCOUX André À St-Raphaël, le 6 août 2000, à l'âge de 71 ans et 7 mois, est décédé monsieur André Marcoux, fils de feu Ra-phaël Marcoux et de feu Ernestine Lemieux. Il demeurait à St-Raphaël, comté de Bellechasse. Les membres de la famille recevront les sympathies, à l'église de St-Raphaël, une heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000, à 11 heures, en l'église de St-Raphaël et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire Roy & Rouleau inc. Armagh. Il laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs: Cécile (feu Joseph Pigeon), Roger (Lucienne Labonté), Gisèle, Maurice (Anne-Marie Latulipe), Robert, Gaston (Simone Roy); son oncle Wilfrid Lemieux ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Pour renseignements: 418-466-2073 Télécopieur: 418-789-2576

MARCOUX André À St-Raphaël, le 6 août 2000, à l'âge de 71 ans et 7 mois, est décédé monsieur André Marcoux, fils de feu Ra-phaël Marcoux et de feu Ernestine Lemieux. Il demeurait à St-Raphaël, comté de Bellechasse. Les membres de la famille recevront les sympathies, à l'église de St-Raphaël, une heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000, à 11 heures, en l'église de St-Raphaël et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire Roy & Rouleau inc. Armagh. Il laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs: Cécile (feu Joseph Pigeon), Roger (Lucienne Labonté), Gisèle, Maurice (Anne-Marie Latulipe), Robert, Gaston (Simone Roy); son oncle Wilfrid Lemieux ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Pour renseignements: 418-466-2073 Télécopieur: 418-789-2576

MARCOUX André À St-Raphaël, le 6 août 2000, à l'âge de 71 ans et 7 mois, est décédé monsieur André Marcoux, fils de feu Ra-phaël Marcoux et de feu Ernestine Lemieux. Il demeurait à St-Raphaël, comté de Bellechasse. Les membres de la famille recevront les sympathies, à l'église de St-Raphaël, une heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000, à 11 heures, en l'église de St-Raphaël et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire Roy & Rouleau inc. Armagh. Il laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs: Cécile (feu Joseph Pigeon), Roger (Lucienne Labonté), Gisèle, Maurice (Anne-Marie Latulipe), Robert, Gaston (Simone Roy); son oncle Wilfrid Lemieux ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Pour renseignements: 418-466-2073 Télécopieur: 418-789-2576

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

DUSSAULT Yvette Careau À la résidence Yvonne-Sylvain, le 9 août 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Yvette Careau, épouse de feu Armand Dussault. Elle demeurait à Beauport, quartier Giffard. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h. Départ de la

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

JEAN Marguerite À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2000, à l'âge de 84 ans et 4 mois, est décédée dame Marguerite Jean, fille de feu M. Georges Jean et de feu dame Ludovica Parent. Elle demeurait à Lévis. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Claude Marcoux Ltée 6, rue Perreault Lévis vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse, Irène, Jeanette Mackenzie (feu Fernand Jean), Marcelle Bélanger (feu Marie-Louise Jean), Thérèse Deragon (feu Benoit Jean), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). La famille remercie spécialement le personnel des soins prodigués du 5e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca

ROBITAILLE Roland Au Chul du CHUQ, le 6 août 2000, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Roland Robitaille, membre des Chevaliers de Colomb (conseil 4246) de l'Ancienne-Lorette, époux de dame Louise Hamel. Il demeurait à l'Ancienne-Lorette. La famille recevra les condoléances au funérarium Fairdeau Bédard Roy enr. 1547 rue Notre-Dame Ancienne-Lorette Jeudi de 19h00 à 22h00, vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi de 9h00 à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 11 heures en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, l'Ancienne-Lorette, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse bien aimée: ses enfants: Carol (Sylvie Frenette), Josseline (Serge Couture), Johanne (Pierre Grenier), Sylvie (son ami Marc Garant) et Nathalie (Clément Paradis); ses petits-enfants: Stéphane, Mélissa, Nicolas, Karyne, Isabelle, Michelle, Julie, Audrey, Daniel et Patrick; ses frères et sœurs: Marie-Claire (feu Alcide Laliberte), Rita (feu Roger Légaré), Marcel (Marie Dubois), Marie-Paul (Jean-Louis Laplante), Jacqueline (Germain Giguère), Florence (Léo Renaud), feu Gustave (Gilberte Houde), feu Léopold (Paulette Parent - Jean Croteau) et Robert (Denise Savard); son beau-frère: Marc-André Hamel (Lucille Pageau), plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis(es). La famille remercie tout le personnel du département de gériatrie du 1er étage du CHUL, pour les bons soins prodigués à notre père. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation du CHUQ (Pavillon du CHUL), 10, rue de l'Espérance, Québec, Qc, G1L 3L5, tél. 418-525-4385. Pour renseignements: 842-3737 Télécopieur: 842-1078

ROBITAILLE Roland Au Chul du CHUQ, le 6 août 2000, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Roland Robitaille, membre des Chevaliers de Colomb (conseil 4246) de l'Ancienne-Lorette, époux de dame Louise Hamel. Il demeurait à l'Ancienne-Lorette. La famille recevra les condoléances au funérarium Fairdeau Bédard Roy enr. 1547 rue Notre-Dame Ancienne-Lorette Jeudi de 19h00 à 22h00, vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi de 9h00 à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 11 heures en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, l'Ancienne-Lorette, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse bien aimée: ses enfants: Carol (Sylvie Frenette), Josseline (Serge Couture), Johanne (Pierre Grenier), Sylvie (son ami Marc Garant) et Nathalie (Clément Paradis); ses petits-enfants: Stéphane, Mélissa, Nicolas, Karyne, Isabelle, Michelle, Julie, Audrey, Daniel et Patrick; ses frères et sœurs: Marie-Claire (feu Alcide Laliberte), Rita (feu Roger Légaré), Marcel (Marie Dubois), Marie-Paul (Jean-Louis Laplante), Jacqueline (Germain Giguère), Florence (Léo Renaud), feu Gustave (Gilberte Houde), feu Léopold (Paulette Parent - Jean Croteau) et Robert (Denise Savard); son beau-frère: Marc-André Hamel (Lucille Pageau), plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis(es). La famille remercie tout le personnel du département de gériatrie du 1er étage du CHUL, pour les bons soins prodigués à notre père. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation du CHUQ (Pavillon du CHUL), 10, rue de l'Espérance, Québec, Qc, G1L 3L5, tél. 418-525-4385. Pour renseignements: 842-3737 Télécopieur: 842-1078

ROBITAILLE Roland Au Chul du CHUQ, le 6 août 2000, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Roland Robitaille, membre des Chevaliers de Colomb (conseil 4246) de l'Ancienne-Lorette, époux de dame Louise Hamel. Il demeurait à l'Ancienne-Lorette. La famille recevra les condoléances au funérarium Fairdeau Bédard Roy enr. 1547 rue Notre-Dame Ancienne-Lorette Jeudi de 19h00 à 22h00, vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi de 9h00 à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 12 août 2000 à 11 heures en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, l'Ancienne-Lorette, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse bien aimée: ses enfants: Carol (Sylvie Frenette), Josseline (Serge Couture), Johanne (Pierre Grenier), Sylvie (son ami Marc Garant) et Nathalie (Clément Paradis); ses petits-enfants: Stéphane, Mélissa, Nicolas, Karyne, Isabelle, Michelle, Julie, Audrey, Daniel et Patrick; ses frères et sœurs: Marie-Claire (feu Alcide Laliberte), Rita (feu Roger Légaré), Marcel (Marie Dubois), Marie-Paul (Jean-Louis Laplante), Jacqueline (Germain Giguère),

CD-ROM

# Pour artistes en herbe

**S**i votre enfant se prend pour Picasso, mais que vous en avez assez de repeindre les murs de sa chambre deux ou trois fois par année, si vous croyez qu'il a plutôt l'âme d'un marionnettiste ou d'un réalisateur de télévision, s'il rêve de faire ses propres films à la fin de la maternelle, au lieu d'encadrer votre petit génie,



Yves Therrien

YTherrien@lesoleil.com

laissez-lui un peu d'espace sur le disque de votre ordinateur en installant le Créateur junior Kid Pix de TLC-Edu-soft. L'installation est simple et créera un dossier d'une trentaine de méga-octets sur le disque rigide. On découvre alors six petits programmes pour la création. Il y a d'abord *Kid Pix*, un logiciel de dessins et de coloriage pour les enfants à partir de l'âge de 3 ou 4 ans. Par contre, les autres options sont conçues pour des enfants de 6 ans et plus. On y trouve un nombre impressionnant d'outils, dont des tampons pour ajouter divers objets et un pinceau magique peut créer des décors de toutes pièces. L'utilisateur choisit un outil dans la palette à gauche de l'écran et une palette des dif-

férents motifs ou des options apparaît dans le bas de l'écran. On peut aussi ajouter du texte. Les dessins pourront être exportés en mode graphique ou imprimés. Très impressionnant. Tout se contrôle d'un clic de souris.

Parmi les autres programmes, il y a Les tableaux animés, La télé magique, La tamponnimation, Le diaporama et Les marionnettes. S'ouvre alors un monde où l'imagination n'a pratiquement pas de limites.

Dans Les tableaux animés, on reprend les mêmes outils que dans *Kid Pix* pour l'animation. On peut mixer dessins et photos pour toutes sortes d'animations. La Tamponnimation, c'est une scène de théâtre. Les tampons animés sont les acteurs qui bougeront selon le mouvement de la souris.

Du côté des marionnettes, l'utilisateur découvrira des marionnettes numériques qu'il pourra animer avec les commandes du clavier. La Télé magique est une visionneuse pour les diaporamas qui viennent d'être créés ou encore pour les petits films numériques. Il y en a plusieurs d'inclus sur le disque d'installation. Il suffit d'activer les options de mixage pour créer des effets étonnants qui peuvent même changer le sens de l'histoire. Dans Le diaporama, l'enfant pourra inclure ses dessins, des animations, des bouts de films, des photos truquées, des marionnettes.

Les parents qui veulent empêcher les jeunes enfants d'ouvrir d'autres

applications n'auront qu'à choisir le mode Marmot. Seuls les programmes du créateur seront accessibles.

Les différentes fonctions sont simples à comprendre et très faciles à utiliser. Quelques essais, quelques erreurs et l'enfant est capable de s'amuser.

Le seul irritant, c'est la petite voix enfantine fatigante avec de l'écho qui présente les six options. Pour le reste, c'est très bien fait. Les parents devront peut-être jeter un œil attentif sur les cartouches d'encre et le papier si les enfants se mettent à tout faire imprimer.

**ÉVALUATION: \*\*\*\***

Disque hybride MAC/PC. Configuration minimale: MAC Power PC, système 7.5.1, 16 Mo de mémoire vive. PC Pentium 90, Windows 95 ou 98, 16 Mo de mémoire vive. Écran 256 couleurs, lecteur 4X. Éditeur: TLC-EduSoft. Prix suggéré: 40 \$. Distributeur: Mattel Interactive.

## La petite famille

**L**es enfants de 2 à 4 ans ne sont pas en reste sur l'ordinateur. Les parents peuvent déjà les initier à l'ordinateur par quelques jeux éducatifs. Dans sa collection *Éveil*, Fisher-Price propose *Les jeux de la petite famille*. Les jeunes qui ont déjà des personnages de la série Fisher-Price retrouveront des visages familiers.

En tout, le disque propose une dizaine de jeux: aider l'un des person-

nages à faire des bulles, jouer à cache-cache, apprendre les lettres de l'alphabet ou compter en gonflant des ballons ou en rangeant la chambre. Dans un autre jeu, l'enfant étudiera les mouvements de son corps ou découvrira les objets dans un petit labyrinthe. L'enfant peut aussi entendre de la musique en écoutant des chansons avec le groupe de la petite famille et les accompagner en cliquant sur des boutons en bas de l'écran.

Il y a un défilé des animaux où l'enfant découvre leur cri. L'enfant peut aussi parler au téléphone avec différents personnages. Les parents peuvent même enregistrer leurs propres messages pour l'enfant.

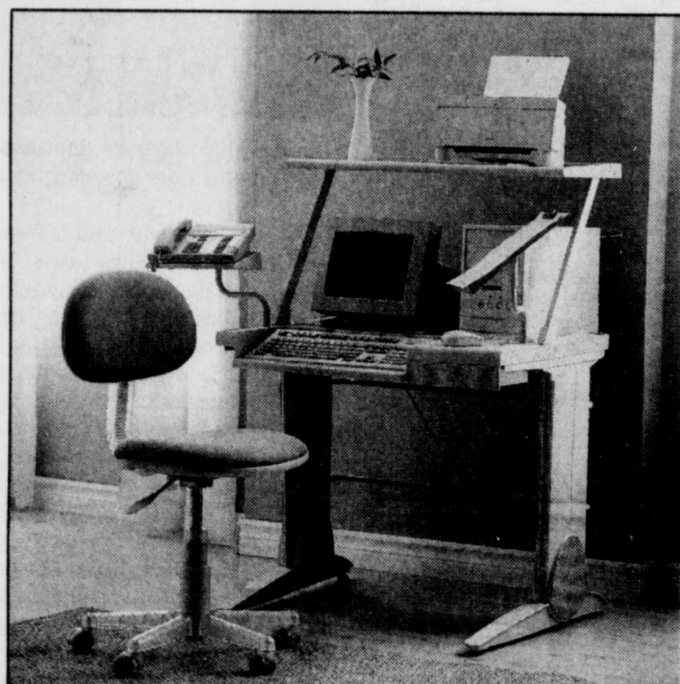
Il y a deux niveaux de difficultés. Le premier est vraiment pour les jeunes de 2 ans et les fonctions sont limitées. Pour les plus vieux, ou les plus habiles, il s'agit de choisir le second niveau de difficulté.

C'est intéressant, mais très simple. Au premier niveau, c'est même simpliste. Par contre, les enfants devraient s'amuser, même si les mouvements des personnages imitent un peu trop ce que l'enfant ferait avec des petits bonshommes de plastique.

**ÉVALUATION: \*\*\***

Disque hybride MAC/PC. Configuration minimale: MAC Power PC, système 7.5.1, 16 Mo de mémoire vive. PC Pentium 90, Windows 95 ou 98, 16 Mo de mémoire vive. Écran 256 couleurs, lecteur 4X. Éditeur: Fisher-Price. Prix suggéré: 15 \$. Distributeur: Mattel Interactive.

**Si vous croyez que votre petit a l'âme d'un réalisateur de films, laissez-lui de l'espace sur votre disque dur!**



**RABAIS 50%** POSTE DE TRAVAIL 'HARBOR TOWN' PRÊT À MONTER. REG. SEARS 399,99. **349,99**



King Koil

**299<sup>99</sup>**

EN TOUTES LES MAGASINS

ACHAT SPÉCIAL ENSEMBLE 'ABBEY' KING KOIL. À RESSORTS OU EN MOUSSE. AVEC OU SANS PLATEAU COUSSIN. SIX N. 74765. 2 PLACES. **349,99** G 2 PLACES. **549,99** DANS LA LIMITE DES STOCKS.



Kenmore

**998<sup>99</sup>**

AU PLUS BAS PRIX DE LA SAISON. RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 18,8 PI. RABAIS 250% EN AOÛT. REG. SEARS 1249,99. ÉLÉMENTS: NOIR ET AMANDE.

# SEARS

magasin de meubles et d'électroménagers

## Ce samedi et ce dimanche, tous

### les meubles<sup>+</sup>, ensembles matelas-sommier et électroménagers Kenmore<sup>MD</sup> sont en solde

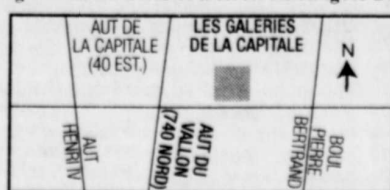
ou à prix spécial.

Prix et offre 'Tout est en solde' en vigueur jusqu'au dimanche 13 août 2000. Certains articles ont peut-être été soldés au cours de la semaine dernière.

### De plus, épargnez 7%\*

sur tous les meubles<sup>+</sup> et ensembles matelas-sommier et, avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears\*\* pour tous les meubles<sup>+</sup>, ensembles matelas-sommier et électroménagers.

Québec  
Magasin de meubles et d'électroménagers Sears



1700 RUE BOUVIER, QUÉBEC, QUÉBEC.  
N° DE TÉLÉPHONE: (418) 260-9084

# SEARS

magasin de meubles et d'électroménagers

tout pour la maison.  
meubles coordonnés

Centre Multiméga-  
Le plus grand choix d'électroménagers au Canada

\*Offre 'ÉPARGNEZ 7%': Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes.

\*\*Offre 'Le double de points du Club Sears': avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears pour tous les meubles, ensembles matelas-sommier et électroménagers.

Sur approbation de votre crédit. Renseignez-vous. Les deux offres ne s'appliquent pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. Elles s'appliquent à la marchandise spécifiée ci-dessus dans les magasins de meubles et d'électroménagers Sears. À l'exclusion des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 13 août 2000.

†R01 Meubles, sauf les meubles pour bébés et de jardin des magasins Sears situés dans les centres commerciaux.